CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO III | BUENOS AIRES, 1.° DE DICIEMBRE DE 1900 | N.° 113

En «La Larga» y á la larga



—¡¡Ni aún aquí me veo libre de los vacunos!!

The New York se mudará

Habiendo decidido los señores Pratt y Cía. liquidar permanentemente varios ramos y, por consiguiente, reducir por mucho el espacio que actualmente ocupan, **The New York acaba de alquilar la parte más grande de La Casa Amarilla,** incluyendo la esquina de Florida y todo el frente de Cangallo con entrada á las dos calles.

Empezaremos el Nuevo Siglo en el nuevo local, con nuevas mercaderías, marcadas con precios nuevos por su modicidad, en la calle Florida.

Pero, á fin de mudar lo menos posible de nuestras existencias actuales, dedicamos todo el mes de Diciembre á la liquidación de los saldos del Siglo Viejo.

Por este motivo hemos organizado una

GRAN VENTA FIN DE SIGLO

desde el primero hasta el treinta y uno de Diciembre.

Entre la mar de ocasiones que ofrecemos detallamos solamente una ó dos en cada ramo, pero bien valdrá la pena venir para examinarlas todas.

¡VER ES APROVECHAR!

SOMBRERERÍA

200 sombreros duros de Lincoln Bennet de Londres y de Habig de Viena, sólo tamaños 4, 4 4/8, 5 y 5 1/2, colores negro y tabaco, á la cuarta parte de su valor real...... $	3 35
150 sombreros Chambergos y Jockeys, todo tamaño, negro y marrón, antes considerados baratos en $ 7.45 y 6.75, ahora todos al mismo precio, sólo...... $	3.45

ROPA DE VERANO

Sacos de verano á menos del costo de la confección, sólo...... $	1.85
Chalecos blancos, dos clases que no queremos seguir, reducido á...... $	2.70
Saco y pantalón de brin de color, antes $ 12.75, en Diciembre...... $	8.45
Trajes de casimir hechos, colores claros, antes $ 34.75, ahora...... $	19.75

¡Aprovechar las ocasiones increibles!

Vístase contra el coup de chaleur

PERFUMERÍA

Jabón de Pears, sin olor...... $	0.25
Extracto de Zeno, Londres, reducido de $ 2.45 á...... $	1.15
Agua Colonia Dubois, París...... $	0.55
Cepillos franceses para dientes $ 0.75 y...... $	0.45
Cepillos para ropa, con tapa tornillada, valen $ 1.45, se venden á...... $	0 55
Liquidación de 2000 esponjas $ 1.35, 1.15, 0.85 y $	0.35

CAMISERÍA

Camisas blancas, con ó sin puños, faltan algunos números...... $	1.95
Cuellos parados doblados y palomita; eran baratos á $ 0.50, ahora...... $	0.25
Moños seda fantasía, 10 lotes á varios precios, á liquidar...... $	0.45
Colmarín de piqué, sólo...... $	0.35

¡Valor se rinde á precio!

AGUINALDOS PARA EL SIGLO NUEVO

Como el Año Nuevo es también Siglo Nuevo, nos parece que el Aguinaldo para celebrar el doble hecho, debe ser algo importante. En vista de esto hemos preparado una lista de 24 premios de gran valor y suma utilidad, los que vamos á distribuir Gratis, según un nuevo plan que apareció en el número anterior de Caras y Caretas.

SE DAN GRATIS ESTOS 24 PREMIOS:	Valor de los premios $
UN PREMIO de un traje de saco lo mejor que confeccionamos, hecho sobre medida......	79.75
UN PREMIO de media docena de camisas blancas, marca UERUEL, sobre medida......	25.00
DOS PREMIOS de un par de botines Norteamericanos, á elegir al gusto del agraciado......	33.50
DOS PREMIOS de una docena de cuellos de hilo, sobre medida, $ 10.00 cada docena......	20.00
DOS PREMIOS de un frasco grande de extracto extranjero, $ 4.45 c/u......	8.90
CUATRO PREMIOS de la devolución completa del importe gastado haciendo una compra, constatado por el boleto de venta, (estimado en)......	80.00
DOCE PREMIOS de un par gemelos de plata sellada de última moda, $ 4.85 el par......	58.20
24 PREMIOS á distribuirse, con un valor total de......	305.35

Pidan más detalles ó léanlos en el número anterior de CARAS Y CARETAS

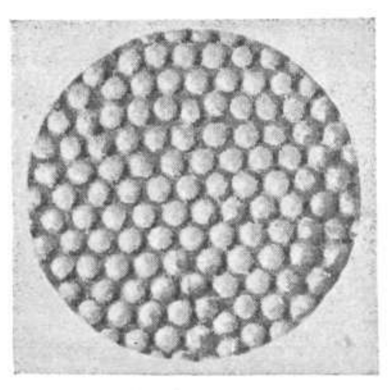
Nuestro tercer catálogo ricamente ilustrado y con muestras y precios de trajes para verano, así como instrucciones para tomar medidas, se manda gratis á pedido.



En 1901: Cangallo 581 á Florida 205

Fotografías á través de un ojo de mosca

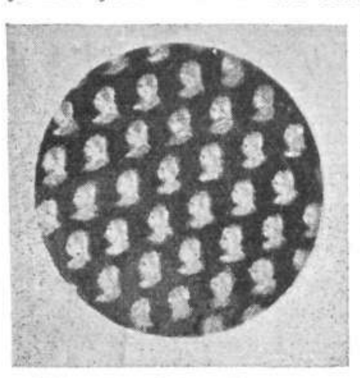
Cuando una mosca sale del huevo, una, de una fami ia de miles, es blanda, pulposa, blanca, no tiene ojos ni patas. Una vez que se ha desarro lado, su estructura física proporciona uno de los más maravillosos campos de estudio que el microscopio tiene á su alcance. Sus redes de nervios y su cerebro, sus piernas, que tanto se parecen á las de un rinoceronte, los miles de pelos huecos de cada pata, la boca, las antenas, el tórax, las alas que dan quince mil vibraciones por segundo, todo eso es maravilloso y maravilla al observarlo; pero más maravillosos aún son los ojos con que la naturaleza ha dotado á la mosca.



N. 1 — LOS LENTES DEL OJO DE UNA MOSCA, ENORMEMENTE AMPLIADOS

La mosca tiene ocho mil ojos, y cada uno de éstos forma un perfecto lente, el cual, como vamos á demostrar, puede ser empleado en la fotografía ¡Imagínense los fotógrafos en el acto de tomar vistas al través de un lente tan pequeño, que ocho mil de ellos juntos apenas llegarían á tener el tamaño de un ojo de mosca!

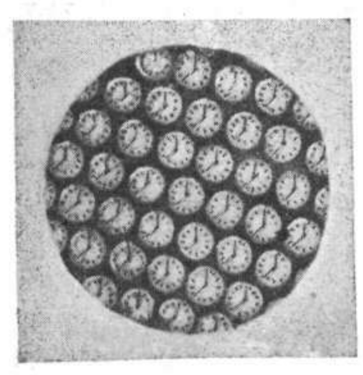
Primero, y para que estas fotografías sean debidamente apreciadas, tenemos que decir algunas palabras con respecto á la construcción del ojo. Los ojos de la mosca son inmóviles, duros y secos, y conservan su forma después de la muerte. Una mosca no puede volver la cabeza de un lado á otro, y por esta razón está dotada de ojos en toda la cabeza, unos que miran adelante, otros hacia atrás, otros á la derecha y otros á la izquierda.



N.º 2—BUSTO DE LA REINA VICTORIA

Alguien creerá quizás imposible que pueda haber ocho mil ojos en la cabeza de una de esas importunas compañeras del hogar, que tanto molestan en verano Sépase, sin embargo, que hay ojos de mosca tan pequeños, que un millón no cubrirían una superficie de una pulgada cuadrada. Cada ojo mide escasamente, en diámetro, un milésimo de una pulgada. Los machos tienen más ojos que las hembras, y el color es invariablemente rojo: otros insectos los tienen grises, verdes, azules, bayos y negros.

Volvamos ahora á nuestras fotografías.



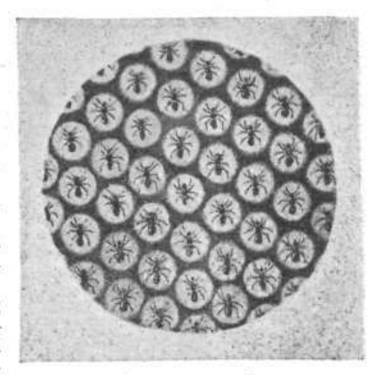
N.º 4—UN RELOJ

La primera que se obtuvo representa b a un pedazo de vidrio, de dos y media pulgadas de largo en el centro del cual se veía una pequeña mancha. Esta mancha es un pedazo de piel tomada del costado de la cabeza de una mosca: la superficie interior de la piel está adherida al vidrio por medio de una goma transparente. Ese minúsculo trozo de piel contenía no menos de cuatro mil lentes, cada uno de los cuales es la porción externa de un ojo.

Póngase esa piel bajo un poderoso microscopio, y en el acto aparece el maravilloso orden y perfección del lente. El grabado número 1 enseña sólo la cuadragésima parte del pedazo de piel que se ve pegado al vidrio en la fotografía citada. Representa ese fragmento cien lentes. Trácense líneas en distintas direcciones, y en seguida se notará una cierta irregularidad en su disposición. Esto tiene su razón, como todas las cosas la tienen en la naturaleza.

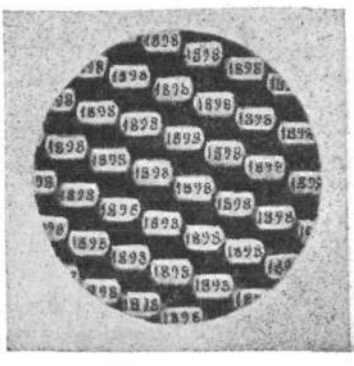
La irregularidad de los lentes se debe á que no todos son del mismo tamaño, ó del mismo foco. Algunos son ojos de vista corta, otros de vista media, otros de larga vista: los primeros tienen los lentes más pequeños, los últimos los más grandes. Esto permite á la mosca ver objetos á diferentes distancias, con mayor perfección que si sus ojos estuvieran construídos, por ejemplo, como los ojos humanos.

La mosca común, la mosca casera, tiene una vista en extremo penetrante para los objetos cercanos: experimentos con aparatos fotográficos demuestran que ve mejor cuando el objeto está á una distancia no mayor de 6 pulgadas. El límite de la visión clara no excede, sin embargo, una distancia de 2 pies; pero una mosca percibirá un cuerpo luminoso, como un farol de gas, por ejemplo, á unos 30 pies.



N.º 3—UNA ARAÑA

En estas páginas reproducimos cuatro fotografías tomadas al través de un ojo de mosca. El número 2 muestra un pequeño busto de la reina Victoria, de unas cuatro pulgadas de alto, que fué colocado más ó menos á 18 pulgadas de distancia del lente-ojo. El número 3 representa una araña fotografiada á unas 6 pulgadas del lente. La tal araña no quería quedarse quieta, y hubo que cloroformarla para poder tomar su retrato. El cloroformo no la hizo el menor daño. El número 4 enseña un reloj, retratado cuando los punteros marcaban las 12.18 de la noche, hora que el operador eligió, porque á media noche hay menor vibración que en cualquier otro momento de las veinticuatro horas. El número 5 hace ver la cifra 1898.



N.º 5 - UNA CIFRA

Al Palacio de Cristal

130 Artes 140

SON INNUMERABLES, las cartas de agradecimiento que hemos recibido de nuestros clientes, de casi todos los pueblos de la República, por la exactitud y corrección con que hemos dado buen cumplimiento á sus órdenes de pedido. Hacemos esta declaración, para demostrar la conveniencia y ventaja que ofrece nuestro sistema de ventas por catálogo.



ÚLTIMA CREACION

TRAJES PARA HOMBRE

Saco casimir lana y pantalón brin blanco	$ 9.95
Saco y pantalón franela....................	» 15.50
Traje completo casimir.....................	» 21.00
Traje completo casimir negro................	» 31.00
Traje completo casimir fino................	» 38 00
Traje completo casimir extra...............	» 45.00
Traje completo casimir extra fino..........	» 48.00
Traje completo casimir extra, negro..........	» 45.00

TRAJES PARA NIÑOS

Traje brin, chaleco piqué	$ 6.50
Traje casimir d/c. piqué....................	» 10.50
Traje casimir vistas seda..................	» 20.00
Traje casimir chaleco piqué................	» 14.00
Traje brin color...........................	» 2.95
Traje casimir azul y pantalón brin blanco.....	» 4. 0
Traje dril blanco..........................	» 3 90
Traje brin, cuello piqué....................	» 4.25

Corbatas, puños y cuellos

Son tan baratos estos artículos, á pesar de su excelente calidad, que recomendamos hagan los pedidos por docenas ó medias docenas, para aminorar los gastos de flete.

Moños de piqué...........	$ 0.10
Moños seda, desde........	» 0.35
Moños mariposa, desde....	» 0.65
Colmarin, seda	» 0 60
Boulevard, seda.....	» 0.50
Regata, seda...............	» 0.75

Colmarin seda

Pañuelos de algodón, hilo y seda

Variadísimo surtido recibido directamente de Yedo, (Japón) – Verdadera novedad en clases y precios.

Pañuelos de algodón, desde $ 0.10; de hilo, desde $ 0.70; de seda, desde 0.65; hasta $ 1.95 cada pañuelo.

ARTÍCULOS GENERALES de punto: **Camisas, etc.,** y toda clase de confecciones para hombres y niños.

Moño mariposa

PIDAN NUESTRO CATÁLOGO ILUSTRADO, que se remite **GRATIS** á todas partes. Siguiendo las indicaciones que en él se detallan, no hay error posible en los pedidos.

Heriberto Hermida.

BUENOS AIRES

El próximo enlace de la reina de Holanda — La regencia de Suecia y Noruega



LA REINA GUILLERMINA



EL DUQUE ENRIQUE DE MECKLEMBURGO SCHWERIN, FUTURO ESPOSO DE LA REINA

La reina Guillermina de los Países Bajos nació el 31 de agosto de 1880, y llegó á la mayor edad el mismo día de 1898; es decir, que en esa fecha, al cumplir 18 años, fué coronada y tomó las riendas del poder que hasta entonces y desde el fallecimiento de su padre Guillermo III—ocho años antes—estaban en las firmes y hábiles manos de su madre la reina Emma, regente del reino.

Desde ese momento hasta ahora, sus leales súbditos han esperado ansiosamente el día en que elegiría un esposo, de manera que el anuncio de la elección los ha colmado de gozo.

El novio,—el futuro príncipe consorte—es el duque Enrique Vladimiro Albert Ernesto de Mecklemburgo Schwerin, hermano del duque Juan, regente de Mecklemburgo. Nació el 19 de abril de 1876. El anuncio de esta elección ha sido una sorpresa, pues el duque Enrique nunca había figurado entre los numerosos novios que se daba en las cortes europeas á la joven reina, y á quienes, por lo repetido de tales noticias, llegaban ya las gacetas á confundir de manera á veces graciosa. En la lista de los falsos novios estaba un hermano del verdadero, el duque Adolfo Federico.

El matrimonio se efectuará en La Haya, en enero próximo.

La cuestión de la situación que ocupará en la corte holandesa el marido de la reina Guillermina, ha sido arreglada ya: el duque Enrique no llevará el título de rey como el marido de Isabel II de España, sino el de príncipe consorte, como el de la reina Victoria.

—La agravación de la enfermedad de que padece el rey Oscar II de Suecia y Noruega, ha obligado al soberano á dejar el poder á su hijo y heredero, nombrado al efecto regente del reino para el tiempo que dure el impedimento de su majestad.

El regente y futuro rey de Suecia y Noruega tiene 43 años. Se le conoce generalmente por su segundo nombre, Gustavo, y por su título de duque de Vermeland. En 1881 se casó con la princesa Victoria de Baden.



EL PRÍNCIPE HEREDERO DE LA CORONA DE SUECIA Y NORUEGA, REGENTE DEL REINO



LA ESPOSA DEL PRÍNCIPE HEREDERO



Acabamos de publicar el catáloge más importante, más útil y más interesante que hasta la fecha se ha editado referente solamente á **artículos para uso doméstico**.

Se compone de **32 páginas** formato "Caras y Caretas". Tiene Indice en Castellano é Inglés de más de 150 artículos. Completamente **lleno de ilustraciones**, cada artículo con su precio.

Esta publicación es un verdadero **valemecum** doméstico, no contiene sino descripciones é ilustraciones de artículos útiles, muchos de suma necesidad. Este catálogo **no se reparte** gratis, su valor es Veinte centavos. Por correo lo remitimos al recibir 25 centavos en estampillas. Al pedirlo sírvase decir **catálogo de artículos varios.**

EXPOSICION AMERICANA **Cassels & Co.** 220 FLORIDA

El cabello es la hermosura de la Mujer

EL VIGOR DEL CABELLO

DEL

Dr. AYER

hace crecer el cabello, destruye la caspa, suplanta todas las demás preparaciones y pasa á ser el FAVORITO de las señoras y caballeros. * * *

Es un artículo de tocador, perfumado, de los más delicados, con cuyo uso el cabello se pone suave, flexible y lustroso. Devuelve al cabello descolorido y gris la frescura de su primer color; conserva la cabeza libre de caspa, é impide la caida del cabello. * * * * * *

Pruébese en todas las farmacias principales

Las elecciones en Inglaterra

Manera de anunciar los resultados de la elección

Los ingleses, en todas las circunstancias, tienen el genio de las invenciones prácticas, y en las recientes elecciones para la renovación de la cámara de los comunes, uno de los más emprendedores diarios de Londres, el *Daily Graphyc*, ha puesto en servicio un sistema bastante ingenioso para dar á conocer al público los resultados de las votaciones, con mayor prontitud y eficacia que con los cartelones empleados por los demás diarios. Como se ve en nuestro grabado, consiste el medio de anuncio en dos escalas graduadas, especie de termómetros electorales, en una de las cuales, la derecha, hay un maniquí que representa al marqués de Salisbury, jefe del partido conservador, y en la de la izquierda otro que personifica á Mr. Henry Campbell-Bannermann, jefe del partido liberal. Un mecanismo situado dentro de las oficinas del diario, sirve para hacer que cada uno de los dos *leaders* suba uno ó más escalones, que marcan sus victorias respectivas.



MANIQUIES AUTOMATAS SEÑALANDO EL NUMERO DE VOTOS

Los asilos nocturnos del Ejército de Salvación

—Hace treinta y seis años, el hoy general Booth, del Ejército de Salvación, concibió la idea de fundar esta institución, que ha llegado á tener una importancia tan considerable, especialmente en los países de habla inglesa. Entonces, no era más que un clérigo de provincia, pobre y desconocido; y hoy el Ejército de Salvación maneja millones de libras esterlinas, y el nombre de Booth tiene fama universal. En una sola generación, la benéfica idea del humilde cura de aldea se ha extendido por todo el mundo: hoy cuenta con adeptos desde el Klondyke é Islandia en el norte, hasta Dunedin y Capetown en el sur; desde Manila y Yokohama en el este hasta Honolulu en el oeste, y sus ingresos en dinero pasan de un millón de libras esterlinas anuales.

William Booth ha conseguido estos resultados sólo á fuerza de voluntad, pues si le faltaban para comenzar los recursos materiales, también carecía de un don físico que parecería indispensable para el caso: la elocuencia; de un elemento social elemental: el conocimiento de los hombres, pues había vivido siempre en un villorrio y en un círculo de personas muy estrecho; y de un auxiliar, sin el cual otro hombre no habría tenido tal idea: la cultura mental. Booth había leído poco, y era «un ignorante» en el sentido más amplio que los círculos intelectuales aceptan.



GENERAL BOOTH
Fundador del Ejército de Salvación

El primer local en que Booth predicó su doctrina fué una vieja tienda, levantada al lado de un camino: una tormenta que se desató al día siguiente, hizo pedazos la tienda. Después alquiló para los domingos un salón de baile, y los días de trabajo predicó al aire libre. La gente acudía á escucharle, pero muchas personas, al principio, se reían de él. Escogió á los mejores de sus conversos, los erigió en apóstoles, y abrió otros locales. Y así fué propagándose la obra de caridad como el fuego por un reguero de pólvora.

Al principio, William Booth y sus compañeros se organiza-



MR. BRAMWELL BOOTH
Jefe del Estado Mayor

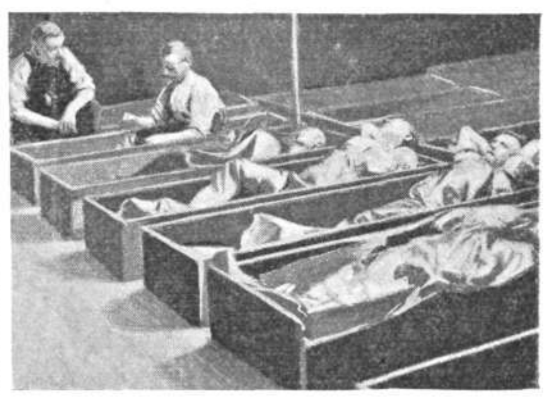


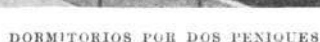
LA HIJA DEL GENERAL BOOTH
Esposa del jefe del E. Mayor

(Continúa en la página subsiguiente).

Los asilos nocturnos del Ejército de Salvación







DORMITORIOS POR DOS PENIQUES

DORMITORIOS POR TRES PENIQUES

ron conforme al modelo de la iglesia metodista; pero en 1877 acordaron adoptar el sistema militar que hoy todo el mundo conoce. Actualmente, el general Booth tiene por jefe de estado mayor á Mr. Branwell Booth, su yerno.

El Ejército de Salvación tiene en Londres y en todas las grandes ciudades del mundo—en las que la caridad encuentra un campo de acción tan vasto — asilos nocturnos, talleres, escuelas y hospitales, en los que la gente desvalida encuentra pan y abrigo, trabajo si está en condiciones de trabajar, y asistencia médica en casos urgentes. En los asilos nocturnos, además de los dormitorios gratuitos, hay otros en los que por un ínfimo precio (dos ó tres peniques) un hombre encuentra, en una especie de ataúd, pero muy limpio y cómodo, abrigo para toda la noche.

El nuevo presidente de la Corte Suprema



M. ALVERSTONE
Nuevo presidente de la C. Suprema

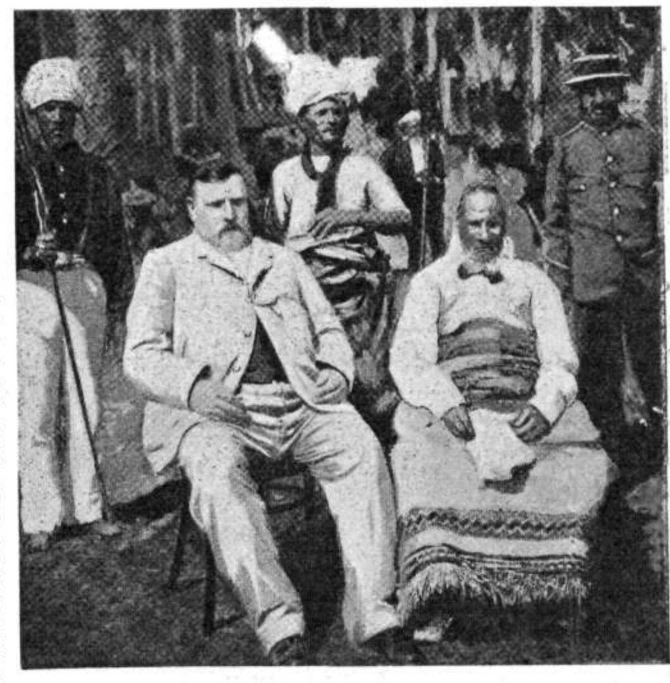
—Lord Alverstone, sucesor de lord Russell of Killowen en la presidencia de la Corte Suprema de justicia de la Gran Bretaña (ó sea en el cargo de «Lord Chief Justice») ha llegado así á la coronación de una larga carrera en que el nombre de sir Richard Webster, — con el que más se le conoce, porque su elevación á la paría es reciente— ha figurado entre los de los primeros jurisconsultos del mundo. Richard Everard Webster nació en 1842. Hace treinta y dos años que pertenece á la magistratura. Ha sido también miembro de la cámara de los comunes durante varios años.

La opinión pública en la Gran Bretaña ha aplaudido sin reservas este nombramiento, lo que prueba el gran tacto con que el gobierno inglés procedió á elegir al sucesor de lord Russel. Las cualidades

(Continúa en la página subsiguiente).

La anexión de las islas de Cook á Nueva Zelandia

excepcionales de difunto magistrado y la elevación del puesto, hacían muy delicada la elección, especialmente en este año de ardiente lucha política en Inglaterra, en que la oposición ha acusado al gobierno de echar mano de toda clase de recursos, sin exceptuar la recompensa con los más encumbrados cargos, para conseguir influencias que le aseguraran una mayoría de votos en el nuevo parlamento. Y la designación de lord Alverstone ha sido acertada hasta como acto político, pues, si bien el electo vive alejado de los partidos desde hace algún tiempo,—cuando, en la época en que aún se llamaba sir Richard Webster,—ocupó un asiento en la cámara de los comunes—era miembro activo del partido liberal.



EL REY TOGLA Y EL PRIMER MINISTRO MR. SEDDON EN LAS ISLAS SAVAGE

—La reciente anexión de las islas Cook á Nueva Zelandia, ha llamado la atención hacia el espíritu expansionista que, como en la madre patria—Inglaterra—(y también en Estados Unidos y otros países) domina actualmente en las colonias australianas. Para la realización de esos propósitos, el primer ministro de la Nueva Zelandia, Mr. Seddon, hizo no ha mucho un viaje por las islas cercanas á esa colonia, y las fotografías que damos aquí muestran en qué buenas relaciones está el gobernante zelandés con los reyezuelos negros.

Las pequeñas islas recorridas en este viaje por el primer ministro Seddon,—quien iba acompañado por su esposa, están habitadas por muchas tribus completamente independientes una de otra, con su organización y costumbres especiales cada una, con sus tratados entre ellas, igualmente respetadas gracias, á la influencia moderadora de ese vecino poderoso que se llama la Gran Bretaña, y esa variedad de pobladores y de formas administrativas explica el que Mr. Seddon tuviera en ocasiones que visitar á dos ó tres soberanos en la misma isla, que sujetarse en el curso de una corta excursión á las exigencias de dos ó tres ceremoniales distintos, y observar la diferencia de los atavíos con que cubren sus renegridas formas las reinas tan ostentosas que ejercen poder en esos lejanos parajes.

Felizmente para ellos, Mr. Seddon y su señora tuvieron el recurso de acogerse á la sencillez de costumbres que impera en la democrática Australia, para visitar á todos los reyes y reinas, siempre con sus mismos trajes de viajero despreocupado; pues si, ciñéndose á las reglas de la etiqueta europea, hubieran tenido que cambiar de vestidos en cada visita de esas, no les habría bastado ni un equipaje tan bien surtido como el de 120 grandes baúles que el emperador de Alemania llevó cuando fué á Jerusalén.

Dice el viajero que á Nueva Zelandia le convendría mandar á algunos de su habitantes á las islas mencionadas para provocar la mezcla de razas. Los negros de las islas no ofenden excesivamente al olfato, y con la cruza se desteñirían tal vez produciéndose un hermoso tipo de color oscuro con fajas cobrizas una especie de zebra humana.



EL REY Y LA REINA DE DOROTONGA, CON EL PRIMER MINISTRO Y LA ESPOSA DE ÉSTE



LA REINA DE NIVE, ESPOSA DEL REY TOGLA

DA GUSTO TOMAR

EL TÉ

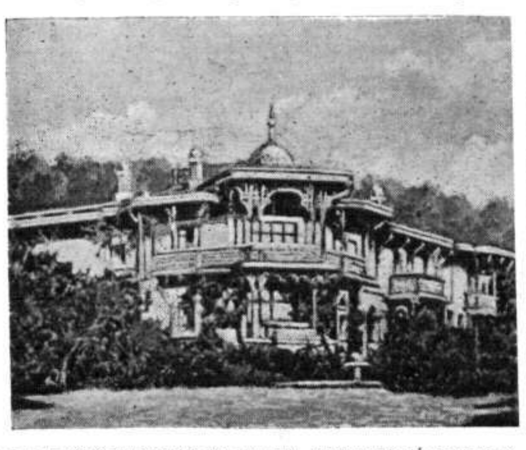
"DIAMOND"

Pídanlo en los almacenes

CALDWELL Y DOUGLAS  Calle Chacabuco, 418
BUENOS AIRES

La enfermedad del Czar

El emperador de Rusia ha sido acometido por una grave enfermedad, una fiebre tifoidea, en su palacio de Yalta, el puerto de Crimea, adonde los czares van desde hace muchos años á buscar descanso de las fatigas del gobierno, ú olvido temporal de los peligros que los asedian. Tratándose de una inesperada enfermedad de un soberano ruso, era imposible que dejaran de circular por el mundo leyendas sobre un envenenamiento misterioso, y así ha sucedido; pero lo cierto parece ser que el agua de mala calidad de Livadia y Yalta ha encontrado en el débil organismo de Nicolás II una presa fácil para los microbios. El 14 de octubre último, un corresponsal del *New York Herald* escribía de Yalta, á ese diario lo siguiente, al relatar el recibimiento hecho allí por el czar y toda la familia imperial á la reina Olga de Grecia, prima de Nicolás II, que llegó ese día en el yate «Standart», con el objeto de acompañar á los emperadores en sus vacaciones:



EL PALACIO IMPERIAL DE YALTA, DONDE ESTÁ ENFERMO EL CZAR



EL YATE «STANDART» DEL CZAR, EN EL MUELL DE YALTA

«Desde hace unos dos años no había visto tan de cerca al czar. Me ha llamado la atención por lo pálido y flaco que está, por más que nunca haya sido de apariencia muy robusta. Su cara denuncia días de rudo trabajo, horas de la noche pasadas en la ansiedad. Los médicos le han dicho que descanse completamente, y á eso ha venido á la tranquila Livadia. Su mirada ha adquirido ahora una expresión más dulce y más amable que nunca. Esa particular suavidad de expresión resaltaba en la manera tranquila y sin pretensiones con que saludaba á su pueblo. La debilidad de su frágil cuerpo era visible, no obstante el pesado uniforme que lo cubría.»



El viaje del duque de Alba – Congreso Hispano-Americano

Pronto será nuestro huésped—de confirmarse los telegramas que así lo hicieron saber,—un noble de abolengo, el duque de Alba, poseedor de un histórico apellido, que aún se recuerda en Francia y que no sonará como nuevo á los que, sin haber hojeado la historia hayan asistido á los teatros donde se representan óperas, en una de las cuales cierto antecesor del duque actual tiene no pequeño papel.



EXMO. SR. D. FRANCISCO RODRIGUEZ SAN PEDRO
Presidente de la Junta directiva de la Unión Ibero-Americana y de la comisión organizadora del Congreso.



EL DUQUE DE ALBA



EXMO. SR. D. JESÚS PANDO Y VALLE
Secretario general de la Unión Ibero-Americana y de la comisión organizadora.

Nuestro futuro huésped, que viene sin ninguna misión oficial, sólo por el gusto de conocer países nuevos, pertenece á la carrera diplomática y ha representado á su país ante diversas cortes extranjeras, yendo á Rusia cuando murió el czar Alejandro III, en calidad de embajador extraordinario.

Don Carlos María Isabel Pablo Rafael Fitz James Stuart y Ventimiglia, *es décimosexto duque* de Alba de Tormes, noveno duque de Berwich y de Siria, conde duque de Olivares (aunque no posee la soberbia nariz que de otro así llamado cantó Quevedo), conde de Lemos y de Monte Rey. Es además sexto nieto del rey Jacobo II, sobrino carnal de la emperatriz Eugenia, y figura entre los caballeros del hábito de Calatrava, poseyendo el gran cordón de la Legión de Honor de Francia, amén de otros varios títulos, dignidades y encomiendas.

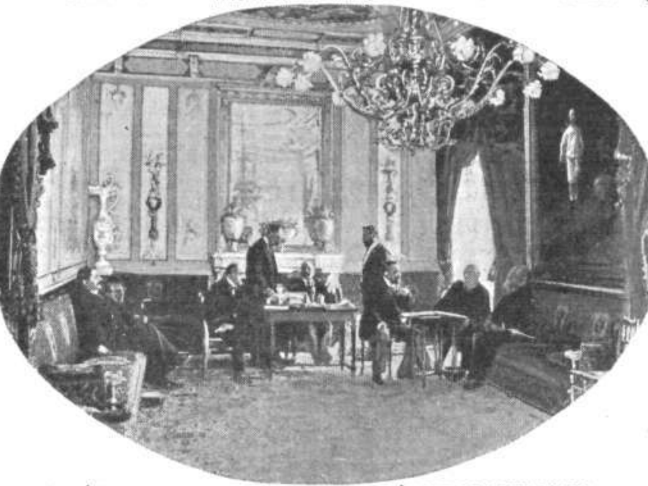


SR. D. LUIS DE ARMIÑAN
Director de la Revista «Unión Ibero-Americana» y vice-secretario de la comisión.

—Mayor atención que las naciones del nuevo continente que debían ser en ello las primeramente interesadas, han prestado á las deliberaciones y conclusiones del Congreso Ibero-Americano, Inglaterra, Francia y, sobre todo, los Estados Unidos. Aunque el resultado de la referida asamblea efectuada en Madrid, parezca un poco platónico á primera vista, á los avisados yankees no se les han ocultado todas las consecuencias positiva que en lo porvenir pueden esperarse del congreso, y la importancia moral que actualmente todos le reconocen.

La celebración de aquél no ha sido cosa improvisada, sino que estaba preparándose desde larga fecha atrás por la Unión Ibero-Americana. La llegada á la península del comandante Betbeder y los oficiales bajo su mando, después de las calurosas manifestaciones de simpatía tributadas á éstos, consiguió asegurar buena parte del éxito de la asamblea.

Débese un recuerdo, por la actividad que desplegara, al señor don *Faustino Rodríguez San Pedro*, presidente de la junta ejecutiva de la Unión Ibero-Americana, y de la comisión organizadora del Congreso Hispano-Americano. El señor San Pedro es un hombre de sólida ilustración y verba inagotable, condiciones ambas que puso al servicio del proyecto que acaba de realizarse. Secundóle eficazmente en la tarea el señor don Jesús Pando y Valle, secretario general de la Unión Ibero Americana, persona que ha estudiado concienzudamente los problemas que atañen á las relaciones entre España y el mundo que ésta descubriera, y que resultaba insustituible en el cargo que le confiaran. Otro buen colaborador de la idea fué don Luis Armiñana, vicesecretario de la comisión organiza-



SALÓN DE LA PRESIDENCIA DE LA UNIÓN IBERO-AMERICANA
PREPARATIVOS PARA LA CELEBRACIÓN DEL CONGRESO

El Congreso Hispano - Americano



REDACCIÓN DE LA REVISTA «UNIÓN IBERO-AMERICANA»

dora del referido congreso. A los retratos de los citados señores acompañamos una vista de la redacción de la mentada revista y otra del salón de la presidencia de la Unión Ibero-Americana, donde se realizaron los trabajos preparatorios para la celebración del congreso hispanoamericano.

CERVEZA NEGRA INGLESA

MARCA



"CUATRO CABALLOS"

La Cerveza Negra Inglesa es desde hace muchísimos años reconocida como un poderoso tónico, alimenticio y fortificante, indicado para las personas débiles y muy especialmente para las señoras, durante la crianza, en cuyos casos los beneficios que su uso reporta son indiscutibles.

—o—

La Cerveza Negra **"Cuatro Caballos"** proviene de la fábrica de más renombre, y como Cerveza Negra Inglesa no existe nada mejor.

—o—

Opiniones de los más afamados médicos de Buenos Aires. pueden examinar los interesados en casa de los

ÚNICOS IMPORTADORES

MOORE Y TUDOR

138, Calle Maipú **Buenos Aires**

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER — REDACTOR | JOSÉ S. ÁLVAREZ — DIRECTOR | MANUEL MAYOL — DIBUJANTE

AÑO III | BUENOS AIRES, 1.° DE DICIEMBRE DE 1900 | N.° 113

Club del Progreso

El banquete en el nuevo edificio

El Club del Progreso—que acaba de trasladarse desde la casa que ocupaba en las calles de Victoria y Perú, á su nuevo y elegante edificio de la Avenida de Mayo — ha representado dignamente desde la época de su fundación al Buenos Aires aristocrático, político, intelectual y acaudalado, y ha sido el escenario que para brillar eligieran, al celebrarse los fastuosos bailes que tanta fama dieran á ese centro social, no sólo las que Calzadilla llamó «beldades de mi tiempo», sino las de todos los tiempos, desde la creación del club hasta el presente. Los referidos bailes en él efectuados han dado la nota más alta del carnaval porteño, y si por otras causas no tuviese derecho á figurar como nuestro primer círculo, en tal categoría debía colocarle el haber sido siempre conservador de las más gentiles tradiciones de la galantería y la caballerosidad.



DR. ROQUE SÁENZ PEÑA
Presidente del Club

Así lo hizo evidente el doctor Sáenz Peña en el banquete que en el nuevo local ofreció á los expresidentes del club, que aún viven, y á las personas que le acompañan en la comisión directiva, expresándose en parecidos términos el doctor Adolfo Dávila.

Asistieron á la comida los señores A. Correas, B. Gardín, D. Donovan, R. Collet, J. J. Molina, S. Gómez, C. Calbán, J. de Guerrico, J. A. Terry, A. Paz y A. de Gainza.

Resultó en extremo interesante la simpática fiesta, dejando en el ánimo de las distinguidas personas que á ella concurrieron, la más grata impresión.

COMEDOR DEL NUEVO EDIFICIO DURANTE EL BANQUETE CON QUE SE FESTEJÓ EL TRASLADO DEL CLUB

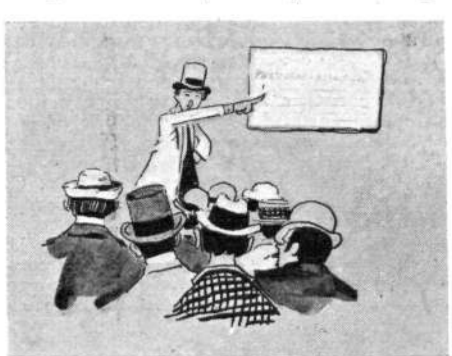


No hay elecciones sobre las cuales no se hagan trágicos vaticinios, dando margen para que los profetas de la adversidad se despachen á su gusto con todo linaje de tétricas informaciones.

—Me consta que este año van á ser disputadas á sangre y fuego—nos dijo días atrás un vecino de Balvanera, á propósito de las últimas elecciones municipales.

—¿Cómo lo sabe?—le preguntamos, no exentos de alarma.

—Por el sobrino de un concejal de los que quieren ser reelectos. Está en amores con la hija de un fabricante de ratoneras, compadre mío, y, aunque en reserva, la ha impuesto de lo que se trama para impedir que voten en favor del contrincante de su tío.

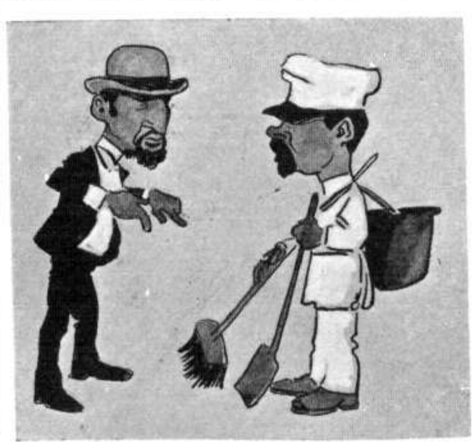


—¿Van á recurrir á las armas?

—A mucho más que eso. Van á recurrir á la intoxicación por medio de fósforos diluídos en guindado.

—¡Qué horror!

—Como se ha sabido que los partidarios de su rival se reunen todas las noches en el almacén de uno de los designados para escrutadores, y que el licor con que amenizan las asambleas es el de guinda, piensan comprar á un dependiente para que las copas del día que preceda á la elección se las despache con el tósigo mortífero, á fin de que revienten antes de llegar á las urnas.



—¡Pobre gente!

—¿Pobre gente? ¿Y Vd. sabe lo que ella fragua en esas reuniones? Pues sepa Vd. que se ha tratado de secuestrar al candidato de la oposición, mediante un tenebroso plan en que figuran un sastre, una lavandera y un callista.

—¿Y qué plan es ese?

—Verá usted: La víctima debe ir á probarse un traje de chaquet que le están haciendo para asistir á las elecciones, y una vez en el cuartito donde el sastre le haga entrar para que se desnude, dos hombres fornidos, previamente ocultos en un armario de espejo, le sujetarán de pies y manos, le taparán la boca con una mordaza, le meterán en una bolsa de ropa sucia, y conducido por un changador al carro de la lavandera, que estará esperando en la calle, será después transportado á una chacra próxima á San Isidro, propiedad del suegro del sastre, que es pedícuro.

Pero ya se ha visto que, por no haber nada, no hubo ni elecciones, bien que para los efectos de la renovación concejil funcionasen con éxito los comicios.

Lo más que ocurrió, que fuera de lamentarse, fué el abuso de propaganda con que algunos sujetos trataron de arrancar el voto en favor de sus candidatos. No podía nadie pasar junto al atrio de un templo, sin que le saliese al paso un muñidor electoral de la clase de panegiristas.

—Si va Vd. á votar,—le decían al transeunte que cazaban,—hágalo por don Sofanor Choquecuela, porque es el hombre indicado para velar por los intereses de la parroquia. Su negocio de cordelería y venta al por mayor de lona para toldos, le tiene en el rango de los primeros contribuyentes y es además persona de mucha ilustración, porque su padre tuvo librería en Patagones y él estudió dos años para taquígrafo.

Hubo quien se encaramó en una silla para mejor proclamar los méritos de su candidato, expidiéndose con arranques de oratoria dignos del más inspirado pregón de un remedio contra el dolor de muelas.

—Ningún nombre como este que veis en letras de molde—gritaba, señalando un cartel que tenía próximo—reune mayor suma de prestigios para ocupar un puesto en nuestra Comuna. No hay que olvidar que á la influencia de don Pantógrafo Asfaltini se deben dos de los faroles que alumbran este distrito y el abrevadero que acaban de poner en la plazoleta. ¡Votemos por él y acostémonos tranquilos, confiando en la grandeza de nuestro porvenir urbano!

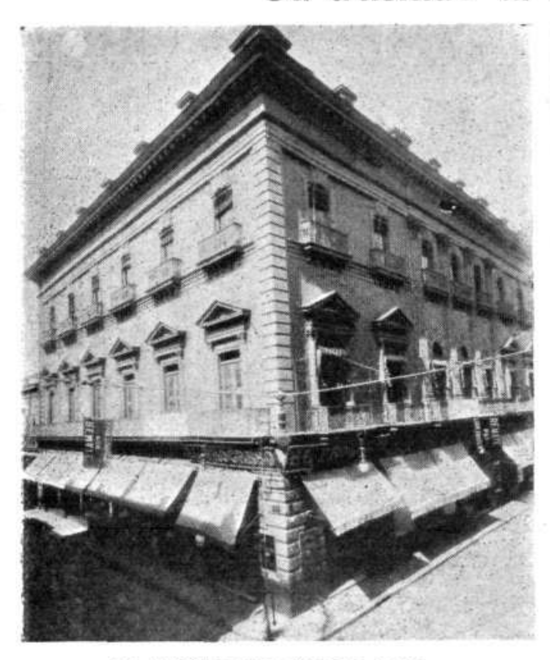
Y tan seguro llegó á estar el Sr. Asfaltini de su victoria, que empezó á repartir empleos entre los amigos, y al barrendero de su calle le ofreció ascenderle á inspector de riegos en cuanto le aprobasen el acta.

Por eso dice hoy, entre iracundo y compungido, que á ningún hombre de bien puede aquí designársele *para un puesto público con el nombre de* candidato, sino con el de candidote.

Dib. de Giménez.

EUSTAQUIO PELLICER

Su traslado al nuevo edificio



EL ANTIGUO EDIFICIO DEL CLUB



EL NUEVO EDIFICIO

Desaparecida la tiranía de Rozas, cincuenta y seis vecinos de los más caracterizados de Buenos Aires fundaron, en 25 de marzo de 1852, el Club del Progreso, figurando en él como primer presidente el doctor Diego de Alvear, al que acompañaban en la comisión directiva los señores Felipe Llavallol, vicepresidente, Delfín B. Huergo, secretario, Francisco Chas, Mariano Casares, Santiago Calzadilla, Juan Martín Estrada, Félix S. de Zelis, Ambrosio del Molino, Francisco Moreno, José T. Martínez, Rufino de Elizalde y Gervasio A. de Posadas.

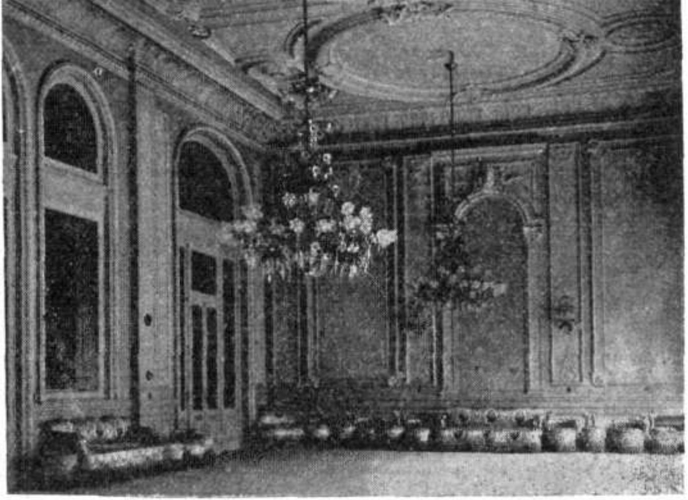
Después del doctor Alvear, ocuparon sucesivamente la presidencia del Club los señores Santiago Calzadilla, M. J. de Guerrico, José M. Bustillos, Miguel Azcuénaga, Bernabé Ocampo, doctor Eduardo Costa, Juan P. Esnaola, doctor Albarello, doctor Adolfo Alsina, Emilio Castro, José A. Acosta, Carlos Urioste, Enrique Sundblad, Juan Carlos Gómez, doctor Luis Sáenz Peña, doctor Manuel Quintana, Eduardo Madero, Eduardo Duportal, Eustaquio Díaz Vélez, doctor Delfín Gallo, Torcuato de Alvear, doctor J. M. Rosa, doctor Diego González, J. J. Molina y doctor Roque Sáenz Peña, que, elegido por quinta vez, figura al frente de la sociedad.

Fiel á su título el Club del Progreso, encontrando estrecho el antiguo local donde se hallaba establecido, acaba de trasladarse á un magnífico edificio de la Avenida de Mayo, donde el viernes de la semana anterior, festejando la traslación, ofreció el doctor Roque Sáenz Peña una comida á los ex presidentes que aun viven, del mencionado Club y á los actuales miembros de la comisión directiva. Al mismo tiempo, en el mismo salón-comedor, tuvo lugar otra comida, á la que asistieron los representantes de la juventud argentina, que figuran como socios del citado centro.

Registrando suceso de tanta importancia social, publicamos las fotografías que acompañan á esta noticia; pero reservándonos ampliar debidamente esta nota para cuando el Club del Progreso se halle instalado por completo en su nuevo edificio.



VESTÍBULO DEL NUEVO EDIFICIO



SALÓN DE FIESTAS

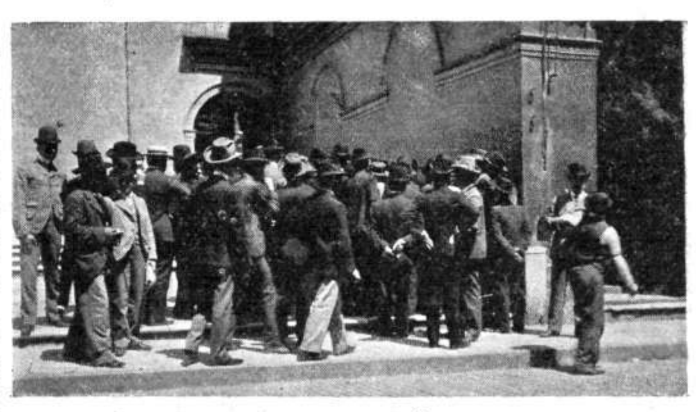


Fot. de CARAS Y CARETAS.

Las elecciones municipales

Concejales electos

Tuvieron lugar el domingo anterior las elecciones para la renovación del Concejo Deliberante, y con ese motivo hubo de haber en las parroquias un activo movimiento de caudillos y de dinero, pero no lo hubo debido á que los tiempos han cambiado y concurrir á los atrios es un acto que más bien demuestra guaranguería. Las personas que se estiman ni votan ni se suenan la nariz con los dedos. La verdad es que es justo y merecido lo que ocurre: ¿á qué va á ir uno á votar por un candidato? De todos modos, resulta siempre lo mismo: candidato que triunfa y cigarro que se prende, se hacen humo. El gobierno, no obstante, debía hacer todo lo posible *por despertar* el *interés público* y fomentar la concurrencia de los ciudadanos á los actos electorales estimulando su acción en beneficio de la comuna. Pero..... como para estímulos se ponen el intendente



EN LA CONCEPCIÓN



EN EL PILAR

Bullrich cuando amenaza el *coup de chaleur* y el secretario Williams cuando le ataca la influenza á raíz de algún desengaño grande que lo obligue á acompañar al primero en su comisión de ir á llevarle á la reina de España el artístico jarrón de Benlliure, símbolo de la confraternidad hispanoargentina!

No obstante, el Congreso, en vez de amenazar con la supresión del Concejo Deliberante, visto que en las elecciones no triunfan generalmente los vecinos más idóneos sino los más entendidos en los achaques de la politiquería menuda y de talla reducida, debía buscar el medio de hacer que los ciudadanos concurrieran á dar su voto, y para ello creemos que lo mejor sería hacer de la elección una especie de tómbola ó sustituir las urnas con una pequeña ruleta.



EN SAN NICOLÁS

Cada voto representaría la posibilidad de hacerse de una buena suma de dinero. Además, se debían llevar á los atrios parroquiales buenas orquestas y bandas de música que ejecutaran las variadas piezas de su repertorio, para solaz de la concurrencia y obsequiar á ésta con una buena lluvia de cerveza helada y gratuita, que es la que sabe mejor, con sandwichs y emparedados de dulce, y si á mano viene, con ramitos para el ojal y juguetes para los niños. ¿Cómo quiere el Congreso que los ciudadanos vayan á cumplir así, en seco, un acto tan serio y tan trascendental como es elegir un miembro del Concejo? ¿Piensan acaso los poderes públicos que las funciones de ciudadano en una república federal, son tan fáciles de desempeñar? ¿Ignoran que toda tarea debe ser remunerativa? En los teatros por secciones, los comparsas y los coristas son personas que reciben un estipendio como cualquier artista de cualquier teatro á cuya escena suban piezas de fundamento ó sean de función entera.



EN LA PIEDAD

El acto electoral del domingo fué como todos los actos electorales de todos los domingos, desde 1810 hasta la fecha: un verdadero fracaso para las instituciones, como se dice. Los ciudadanos estaban en sus casas bañándose ó durmiendo la siesta, ó en las confiterías tomando bebidas heladas, ó abanicándose, pero no en las proximidades de las urnas, que eran apenas cuidadas por los vigilantes, para impedir que cualquier necesitado echara mano de ellas y las llevase á una casa de compraventa, lo cual no dejaría de ser una vergüenza para los citados poderes públicos.



DR. MANUEL M. ZORRILLA
Flores



DR. JUSTINO OBLIGADO
Socorro



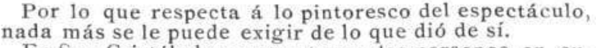
DR. F. CABANILLAS
San Carlos



SR. DOMINGO RIVERO
Balvanera al Norte



SR. ANDRÉS GIUDICE
San Telmo



Por lo que respecta á lo pintoresco del espectáculo, nada más se le puede exigir de lo que dió de sí.

En San Cristóbal se presentaron dos personas en cuyos nombramientos de escrutadores aparecía el mismo nombre.

— ¿Son Vv. uno partido por gala en dos?

— No, señor; el escrutador soy yo.

— Lo mismo digo — repetía el escrutador bis.

— Pero, este es un caso de desdoblamiento electoral.

— Repito que soy yo el que con todo derecho puede usar el nombre y apellido que aparecen en ese nombramiento.

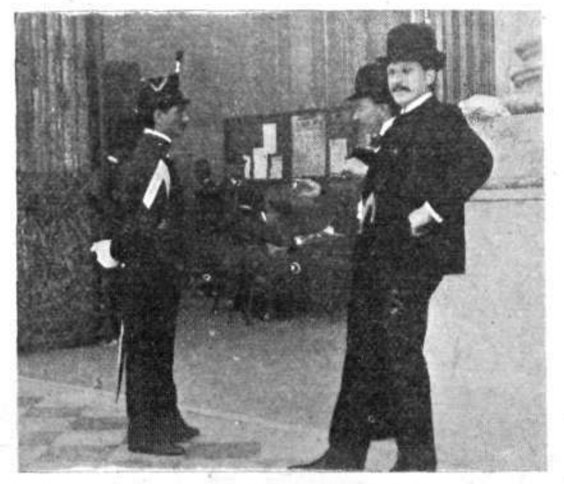
— Ese apellido y ese nombre son de mi propiedad.



SR. J. DE LA SERNA
Catedral al Norte



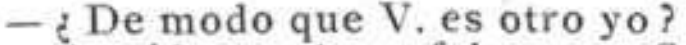
SR. RAMÓN R. ROMERO
Monserrat

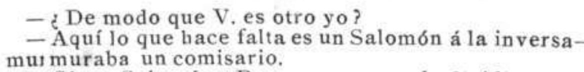


EN BALVANERA



SR. J. BENITO DE SURRA
El Pilar





— ¿De modo que V. es otro yo?

— Aquí lo que hace falta es un Salomón á la inversa— murmuraba un comisario.

— Sí, un Salomón. Pero que en vez de dividir en dos partes á la criatura de que hablan los sagrados libros, hiciese de estos dos escrutadores uno sólo.

— Serán andróginos — añadió un conjuez amante de los estudios clásicos.

— ¡No me venga V. con andróginas! — vociferó uno de los escrutadores «desdoblados».

— Yo soy el verdadero conde — apuntó el otro — parodiando al personaje de «La Redoma Encantada».

SR. JOSÉ LEBRERO
Piedad

SR. FRANCISCO DE FAZIO
Catedral al Sud



SR. JUSTO GONZÁLEZ
San Cristóbal



SR. GABINO CABRAL
San Nicolás



SR. J. G. BALLESTEROS
Balvanera al Sud



SR. RAMÓN PASQUÉS
San Miguel



SR. ENRIQUE BONIFACIO
Concepción



SR. MIGUEL LEVALLE
Las Heras



SR. PEDRO VALLÉS
Santa Lucía



SR. PEDRO DOMINONI
Belgrano



SR. DOMINGO DE FAZIO
San Bernardo

— El verdadero conde soy yo.
— ¿Usted paga algo?
— No.
— ¿Y usted?
— Tampoco.
— Entonces, como «el conde que paga es el verdadero conde», aquí no hay título aristocrático ninguno ni escrutador dúplex que valga dos centavos.

A pesar de todo, el Concejo ha quedado formado, y dígase lo que se diga, este año funcionará como todos los años. Las reelecciones han estado á la orden del día, y como elementos nuevos entran solamente los señores F. Benito de Surra, Juan G. Ballesteros, Gabino Cabral, José L. Lebrero, Ramón Pasqués, Miguel Levalle, Pedro Valles, Jorge G. Rodríguez, doctor Justino Obligado y señores Justo González, Francisco Stearn, Pedro Dominoni y José F. Robles.



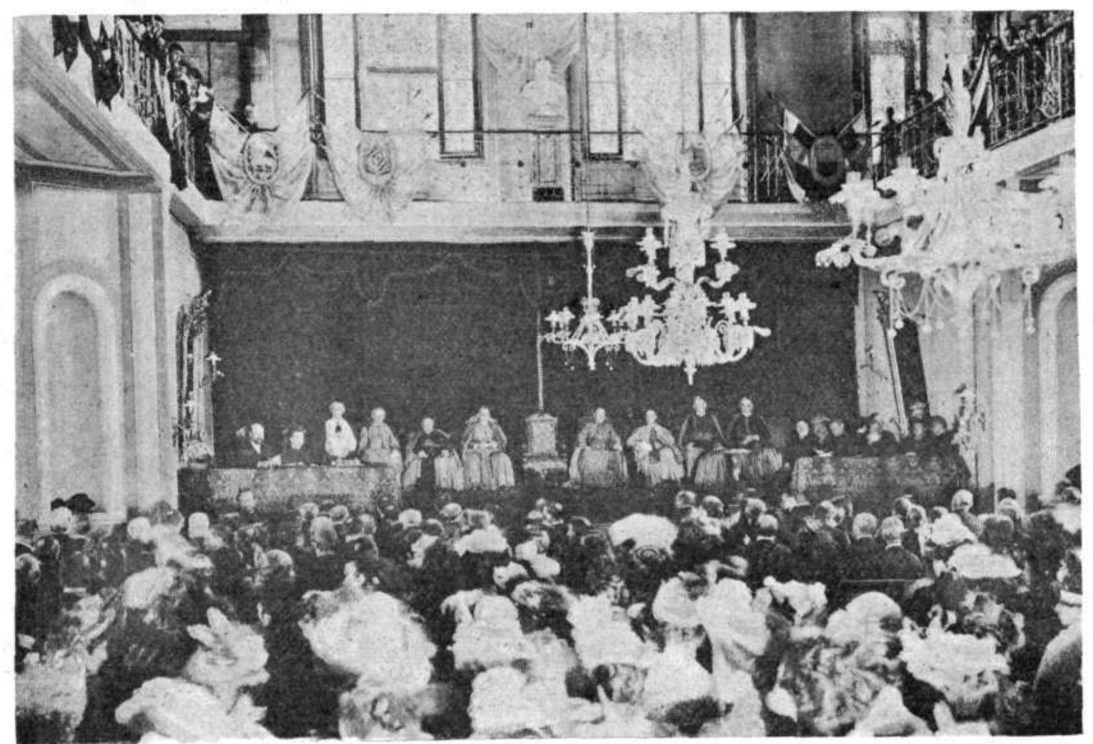
SR. JUAN RONCORONI
San Juan Evangelista

El Congreso Salesiano

Las tres asambleas del congreso salesiano efectuadas en el Club Católico, han servido para poner en evidencia, á los que no la conocían, la importancia de la obra de don Bosco en la Argentina y la actividad y trascendencia de quienes han puesto su inteligencia y su ilustración al servicio de la causa religiosa.

Coincidiendo la celebración del congreso con las solemnes fiestas á que diera lugar la imposición del palio al nuevo arzobispo de Buenos Aires, asistieron á aquél, á más de los obispos salesianos Cagliero y Costamagna, los prelados que asistieron á las aludidas ceremonias.

Varios é importantes trabajos se leyeron en las tres reuniones, cuyos títulos y autores eran los siguientes: «Don Bosco y su obra», por el doctor Emilio Lamarca; «La cooperación salesiana», por el padre Verpignani; «Los oratorios festivos», por el doctor Luis P. Lenguas; «Escuelas de religión», por el presbítero Lorenzo A. Pons; «Eficacia de los santos sacramentos en la educación de la juventud», por monseñor Benavente; «Educación de la juventud obrera», por el doctor Gonzalo Segovia; «Escuelas de artes y oficios y de agricultura», por el señor F. Bourdieu; «Las misiones salesianas» por el doctor J. Zorrilla de San Martín, y «La inmigración», por el señor Gabriel Carrasco.



EN EL ACTO DE LA APERTURA

"El Hielo"

No es imposible, pero es difícil, que éxito alguno supere al que alcanzará la obra de Rafael Góndoli. Me refiero al último libro del joven y ya reputado escritor, á «El Hielo», novela que los críticos han clasificado entre las simbólicas y trascendentales, y que, en mi opinión, es interesantísima, si basta un vulgar superlativo para clasificar una obra de tanto mérito.

A decir verdad, el juicio que se atribuye á todos los críticos que asistieron á la lectura de «El Hielo» en la azotea del café «Sempronio», es de dos, ó, hablando propiamente, de uno sólo de dichos jueces literarios; porque los dieciocho restantes, si bien con frases diversas y con mayor ó menor cordura (cada cual según su temperamento), los demás, repito, dicen de la obra que es extravagante y ridícula. Pero ya se sabe á qué extremos arrastra la pasión, y, para decirlo con franqueza, la envidia, y hasta qué punto influye este pecado capital en el criterio de los censores.

¿Qué imparcialidad, qué elevación de juicio puede esperarse, por ejemplo, de un literato de fama (no quiero nombrarlo) que, sin conocer el libro de Rafael Góndoli, sin haber asistido á su lectura (pues se negó obstinadamente á subir á la azotea del «Sempronio» por una escalera de mano), sostuvo que la novela *debía* ser detestable porque el autor usaba calzoncillos de franela en el rigor del verano? ¿Es digna de un literato esta opinión? y, sobre todo, ¿es fundamental este argumento? No; *a priori* podemos admitir como incontrovertible que el novelista usa calzoncillos; nada más.

Creo, pues, que el autor de «El Hielo» y el público sensato deben atenerse (esto es lo discreto) á la opinión desinteresada del ilustre hombre de letras á que antes me referí, cuyo juicio es el único favorable á la novela.

—Bueno—se me ha dicho,—supongamos que no es usted, como se ha dicho, corredor ó agente de la casa editora de «El Hielo», pero, ¿usted cree que el público tiene tan anchas tragaderas, sí, tragaderas, que va á dar por bueno el libro antes de leerlo, antes de que se publique, y sólo porque usted lo elogie y recomienda? No, no creo ni pretendo tal cosa; pero lean las personas inteligentes, los espíritus cultos, los intelectuales (esta es la palabra), lean la transcripción, que en seguida haré, de algunos párrafos del vigésimo capítulo de la tercera parte de «El Hielo», de esa obra verdaderamente incalificable, y tómense la molestia de manifestar si en su concepto no es lo mejor que se ha escrito en la América latina. He aquí los párrafos:

..... «Beatriz, suelta al viento la hermosa cabellera, apoyó la cabeza en el pecho de Arnoldo y respiró ruidosamente. El miró sin pestañear y le pareció que ella era la mujer más adorable de nuestro sistema planetario. El mar lamía las arenas de la playa murmurando cosas que nadie podía comprender. Una goleta y un bergantín fondeados en la concha del puerto hablaban de sus amores.

La sombra se extendió sobre las aguas como una inmensa colcha y algunas estrellas brillaron en el firmamento.

—Es tarde—dijo él.

—Ya es de noche—dijo ella.

Avanzaron hasta las primeras rocas.

El varó la góndola en la arena, y apoyando una mano en el caperol, quedóse largo espacio inmóvil como un atlante siguiendo con la vista los revuelos de una gaviota.

—¡Es un dios!—se dijo Beatriz—es un dios! Oh, ¿por qué usará ese pantalón cuadriculado?

Arnoldo se volvió y con amoroso imperio:—Embárcate—le dijo.



Ella se encaminó á la góndola con paso menudo.

—¡Más de prisa!—mandó él con su voz estentórea—¡Más de prisa, por Júpiter, que va á estallar una tormenta de mil demonios!

Beatriz llegóse á la embarcación y embarcó una pierna mas no pudo embarcar la otra.

—Ayúdame,—le dijo á su amado—ayúdame, Arnoldo.

—¡No!—exclamó el poeta—¡No! Me siento inspirado: escucha... Tú eres Rhea. Yo soy Saturno, hijo de Urano. Mas no me comeré á mis hijos, sino que en cunas de mimbre los entregaré á las aguas, como fué entregado al nacer el inventor del arca de la alianza... Tu vestido es un peplo, tus botinas dos coturnos. Porque tú eres Rhea. Y yo soy Saturno, hijo de Urano...

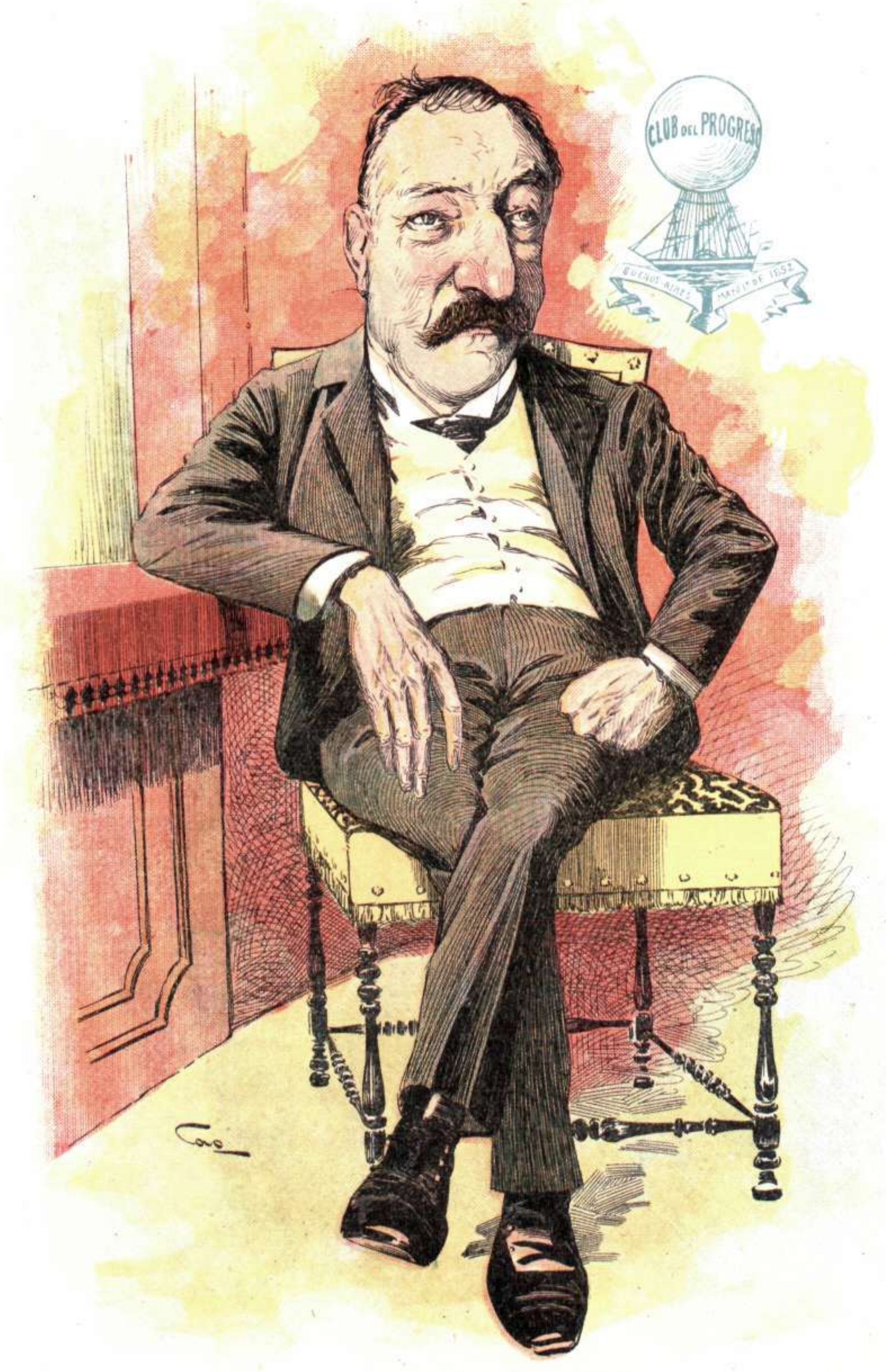
—¡Arnoldo,—exclamó Beatriz—eres un dios!... Arnoldo, la pierna se me envara; ayúdame!

El poeta saltó hacia ella como si fuera á darle de bofetadas; pero se detuvo de pronto. Y asiéndola por el cuello la sospesó y dijo:—¡Mira, soy un gigante!—Y la dejó caer en el plan de la góndola. El también se embarcó, y botando la nave de negros flancos, bogó mar adentro. Pronto se perdieron de vista; mas la voz del poeta se oyó aún largo tiempo. Y decía: «Tú eres Rhea. Yo soy Saturno... Mas no me comeré á mis hijos...»

(Nota.—Los pedidos de ejemplares de «El Hielo» pueden dirigirse á la casa editora, Chauchi, Pini y Cía. Hay ejemplares numerados.)

JUAN AUGUSTO.

Doctor ROQUE SAENZ PEÑA, POR CAO



Es el que tenía la mejor presencia
de los candidatos á la presidencia;
mas como vencido fué por sus rivales,
hoy vive mandando guardias nacionales
y es por su agradable porte aristocrático,
por sus condiciones de hombre diplomático
y por otras muchas razones de peso
el Porfirio Díaz del Club del Progreso.

Los billetes de la nueva emisión



DE 50 CENTAVOS

DE 1 PESO

Hoy se pondrán en circulación los nuevos billetes creados por ley de 1897, y que antes de aparecer ya se dijo que habían sido falsificados, dando lugar la versión á una prolija investigación policial, de la cual resultó que el rumor no era fundado. Los nuevos billetes son todos aquellos cuyo facsímil presentamos y en el cual faltan los de veinte pesos, que no se emitirán por resolución gubernativa.



DE 50 PESOS

El fondo de los billetes es verdoso, azulado y rosa tierno, y al ser reproducido fotográficamente cada billete, aparecen en la placa dibujos punteados que no se ven en el billete, particularidad que es precisamente la que imposibilita la falsificación. Estos billetes han estado confeccionándose durante dos años y su tiraje se ha hecho parte en el exterior y parte en la Casa de Moneda. El Ministro de Hacienda y los asesores y consejeros oficiales y oficiosos que le rodean, creen que la República ha puesto fin con estos billetes al estudio del modelo que necesitaba. ¿Para nosotros y para muchos ciudadanos, seguramente, la nueva moneda va á traer serias complicaciones, pues antes de conocer todos los ejemplares de la nueva emisión, va á pasar tiempo, y durante él estaremos expuestos á las malas artes de los defraudadores.



DE 5 PESOS

DE 10 PESOS

La verdad es que ya era tiempo de que se pusiera un punto final á estas emisiones criollas que sin mayor habilidad por parte de los falsificadores eran reproducidas tan fielmente como lo han sido hasta hoy. ¿Quién puede calcular el monto de los perjuicios que los falsificadores de billetes han causado hasta hoy á la fortuna pública y privada?

Millones de pesos se han evaporado sin dejar huellas de su existencia. Los actuales billetes son un poco grandes, pero son vistosos y elegantes y sentarán bien en cualquier bolsillo.



DE 100 PESOS

Huéspedes brasileños



SEÑOR JOSÉ I. MARTINS JUNIOR

Son nuestros huéspedes desde la semana anterior el doctor José Isidoro Martins Junior, futuro Ministro del doctor Quintino Bocayuva en el gobierno del estado de Río de Janeiro, y el señor A. Vasco de Abreu, redactor del «Jornal do Commercio». Ambos viajeros vienen por primera vez á Buenos Aires, atraídos por los relatos que han llevado á Río los distinguidos ciudadanos que acompañaron al Dr. Campos Salles. El Dr. Martins Junior es una autoridad como jurisconsulto, y sus estudios principales aquí se han dirigido hacia nuestras instituciones de enseñanza y á la organización de nuestra justicia criminal. El Dr. Martins Junior y el señor Vasco de Abreu, cada uno en su género é independientemente uno de otro, toman notas para confeccionar un libro de viaje, cada uno desde su punto de vista.



SEÑOR VASCO DE ABREU

En el campamento de los bohemios

Si viviese Murger, podría escribir ahora las «Escenas de la vida de bohemia... en Saavedra»; pero como no vive, la policía tiene que hacer las veces de aquél, y escribir, si no libros, partes donde se llama á los ilustres bohemios: holgazanes, mendigos, cuenteros del tío, y sucios.

Los así calificados son nuestros vecinos, viven en Saavedra, son parientes de los que residen en Mendoza y colegas de los que han sentado sus reales en San Martín, con los cuales tuvieron una pelotera de cien mil pares de demonios, porque á uno de los citados bohemios de Saavedra se le ocurrió «raptar» á una polaca de San Martín, bohemia también, y con tal motivo se armó un descomunal bochinche, al que consiguió poner término la policía con suaves razones y multas también suaves.



UNA GRIEGA DE 94 AÑOS, CIEGA

Los apreciables émulos de los gitanos viven de una manera patriarcal, suponiendo que los patriarcas no hubiesen tenido vergüenza; descansan durante la mayor parte del día y obligan á que sus mujeres se ganen la vida y la de ellos, pidiendo limosna, diciendo la buenaventura y ejerciendo de modestas brujas.

Hace poco, á un ingenuo y honrado comerciante convencieron las bohemias de que, para curarse de una enfermedad del estómago que le aquejaba, debía aplicarse en la espalda dos billetes de veinte pesos. Ellas se encargaron de la curación y de convertir el dinero en papeles de diario.

Tuvo nuevamente que intervenir la policía; pero se encontró con que los bohemios — griegos y austriacos la mayor parte — tienen alquilado un terreno en Saavedra, por el cual abonan 300 pesos mensuales, que se halla enclavado en jurisdicción de la provincia. No ha habido, pues, posibilidad de desalojarles y allí los ilustres descendientes de aquellos que acompañaban á «La Gitanilla», esperan con toda tranquilidad á que algún Puccini vaya á buscar inspiración entre ellos.



INTERIOR DE UNA CARPA

Hombres y mujeres visten de roja tela y roja es la cubierta de los colchones en que suelen entregarse al sibarítico placer del «dolce far niente». Las carpas que habitan están «confeccionadas» con bolsas que en otro tiempo sirvieron para contener azúcar.

Un dato interesante: dícese que casi todos los bohemios cuentan con un pequeño

Fot. de CARAS Y CARETAS.



GRUPO DE BOHEMIOS Y LA POLICÍA QUE LES INTIMÓ EL DESALOJO

capital y uno de ellos tiene depositados en el banco de Londres 5.000 pesos *oro*. Lo que creemos que bien puede llamarse «bohemia dorada».

Creemos que á la policía le será difícil desalojar á los bohemios, porque éstos tienen una gran fe en sus *principios* y cuentan, además, con la simpatía de muchas personas que ven en ellos á los apóstoles del «derecho á la pereza».

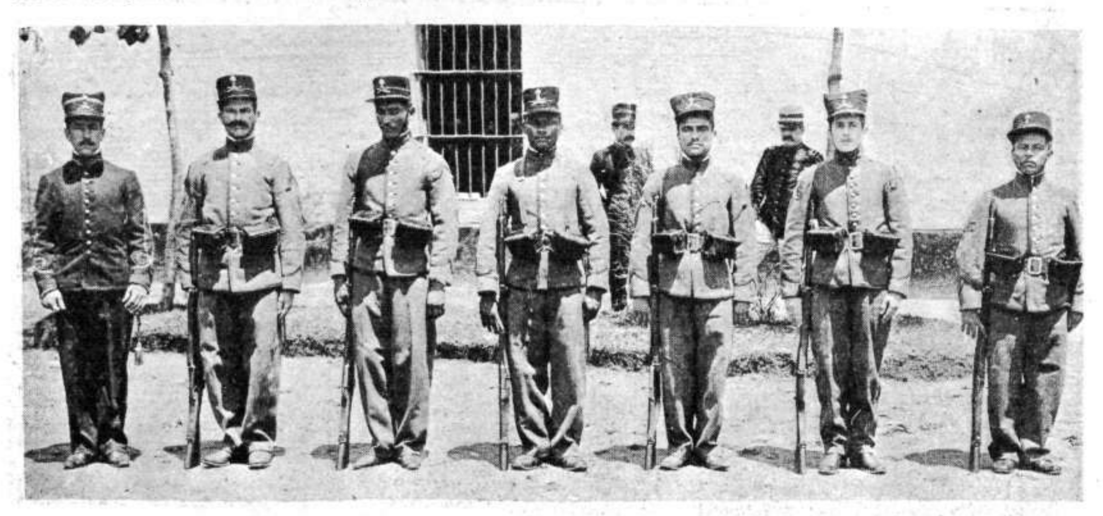


VISTA GENERAL DEL CAMPAMENTO

Concurso de tiro de los batallones de línea

En los días últimos en que el presidente Campos Salles visitó Buenos Aires, los batallones de línea de la capital celebraron por orden del Ministro de la Guerra un concurso de tiro en que resultó vencedor el 8º, que manda el teniente coronel de la Serna. Este cuerpo obtuvo la medalla de oro y los regimientos 2.º y 10.º de infantería de línea ganaron otra medalla de plata.

Los vencedores del concurso fueron los campeones cuyos retratos publicamos en un grupo y que son los sargentos 2.os José Romero, Mariano Reynoso, Juan Pereyra, Ernesto Márquez, Manuel G. Pinto y Antonio Bordon, quienes han sido felicitados en la orden del día del Estado Mayor General del Ejército.



SOLDADOS PREMIADOS EN EL CONCURSO CON MEDALLA DE ORO

Fot. de CARAS Y CARETAS

Necrología

Desembarco de los restos del doctor Enrique Martínez — La placa para la tumba del estudiante Erausquin



EN EL ACTO DEL DESEMBARQUE

Con todos los honores correspondientes á su alta jerarquía fueron inhumados en el Cementerio de la Recoleta, los restos del camarista doctor Enrique Martínez, fallecido en Europa en el mes de septiembre. El vapor Cap Frio condujo al país los fúnebres despojos y la Corte Suprema concurrió en corporación á recibirlos trasladándolos al panteón donde quedarán depositados.

En la Recoleta hizo uso de la palabra el doctor Torrent, esbozando á grandes rasgos la vida pública y privada del malogrado jurisconsulto, y poniendo de relieve las altas condiciones que le distiguieron entre sus conciudadanos llevándole á ocupar los más encumbrados puestos de la magistratura.

Fué otra sentida manifestación la que hicieron los estudiantes de medicina en la semana anterior, al colocar en la tumba de su malogrado compañero Luis A. Erausquin una placa de bronce como recuerdo cariñoso de sus amigos.

Se dijo una misa en la Iglesia del Pilar, que fué muy concurrida, y al colocarse la placa en el panteón de la familia Sauze, donde están depositados los restos, hicieron uso de la palabra los señores Adolfo Cazenave y José Arce, quienes recordaron una vez más las prendas intelectuales y morales que adornaban al malogrado Erausquin.

La placa contiene esta sencilla y elocuente inscripción: «A Luis A. Erausquin—Pobre amigo.»

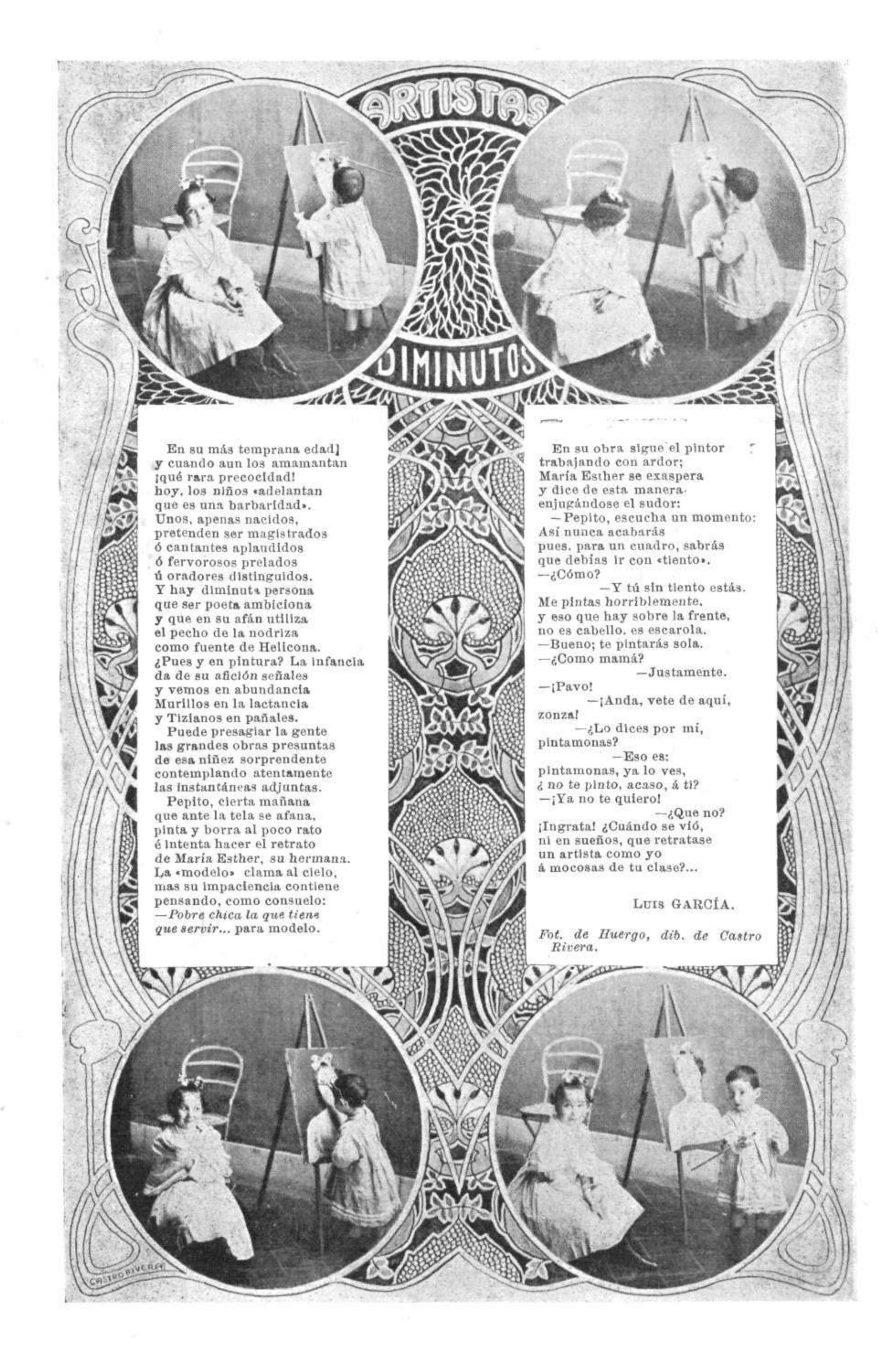


LA SEPULTURA DE ERAUSQUIN



LA COLOCACIÓN DE LA PLACA

Fot. de CARAS Y CARETAS.



ARTISTAS DIMINUTOS

En su más temprana edad]
y cuando aun los amamantan
¡qué rara precocidad!
hoy, los niños «adelantan
que es una barbaridad».
Unos, apenas nacidos,
pretenden ser magistrados
ó cantantes aplaudidos
ó fervorosos prelados
ú oradores distinguidos.
Y hay diminuta persona
que ser poeta ambiciona
y que en su afán utiliza
el pecho de la nodriza
como fuente de Helicona.
¿Pues y en pintura? La infancia
da de su afición señales
y vemos en abundancia
Murillos en la lactancia
y Tizianos en pañales.
Puede presagiar la gente
las grandes obras presuntas
de esa niñez sorprendente
contemplando atentamente
las instantáneas adjuntas.
Pepito, cierta mañana
que ante la tela se afana,
pinta y borra al poco rato
é intenta hacer el retrato
de María Esther, su hermana.
La «modelo» clama al cielo,
mas su impaciencia contiene
pensando, como consuelo:
—Pobre chica la que tiene
que servir... para modelo.

En su obra sigue el pintor
trabajando con ardor;
María Esther se exaspera
y dice de esta manera
enjugándose el sudor:
—Pepito, escucha un momento:
Así nunca acabarás
pues, para un cuadro, sabrás
que debías ir con «tiento».
—¿Cómo?
—Y tú sin tiento estás.
Me pintas horriblemente,
y eso que hay sobre la frente,
no es cabello, es escarola.
—Bueno; te pintarás sola.
—¿Como mamá?
—Justamente.
—¡Pavo!
—¡Anda, vete de aquí,
zonza!
—¿Lo dices por mí,
pintamonas?
—Eso es:
pintamonas, ya lo ves,
¿no te pinto, acaso, á ti?
—¡Ya no te quiero!
—¿Que no?
¡Ingrata! ¿Cuándo se vió,
ni en sueños, que retratase
un artista como yo
á mocosas de tu clase?...

LUIS GARCÍA.

Fot. de Huergo, dib. de Castro Rivera.

Los atorrantes



AMBULATORIO

Eduardo Gutiérrez, el genial autor de Juan Moreira, que era, además de escritor galano y original, un repórter ideal, pues unía á un fondo de infinita travesura una actividad sorprendente y una facultad de adaptación al medio en que se hallaba, difícil de superar—fué el primero que usó el vocablo *atorrante* en nuestros diarios, para designar los hombres y mujeres en quienes la vagancia llega á constituir una enfermedad perfectamente caracterizada hoy, que él había sospechado y que tiene en estudio actualmente el inteligente profesor de medicina legal doctor Francisco de Veyga, á quien pertenecen las fotografías de los casos típicos que reproducimos en nuestros grabados y que forman parte de una importantísima obra que tiene entre manos. Los atorrantes cuando recién fueron notados por Gutiérrez, habían tomado como refugio los grandes caños que para las obras de salubridad en construcción, se hallaban tirados á lo largo de la ribera. Constituían una verdadera tribu. Luego pasaron á los *cuadrados* ó sea á las manzanas de tierra ganadas al río con las obras del puerto, y desalojados de allí, han plantado sus reales en el bosque de Palermo, hacia Maldonado, donde les hemos visitado.



UN AMANTE DE LA VIDA BOHEMIA

La Patria Argentina, que era el diario donde Gutiérrez creó el vocablo, no dice nada de su origen, pero nos inclinamos á creer que sea alguna vieja palabra castellana conservada en el argot de los lunfardos y el doctor de Veyga participa también de esta opinión.

Los atorrantes no son propiamente pobres mendigos que recorren las calles pidiendo limosna para subvenir á sus necesidades, sino gentes que más bien por desabrimiento de la vida, por voluntad, abandonan los halagos y comodidades que pueden brindarles sus recursos ó sus familias y se retiran á un paraje solitario á llevar una existencia exenta de las molestias que pueden producir en su organismo las exigencias de la vida diaria. Suprimen unos el lecho, otros la ropa limpia, otros el agua para lavarse. Los hay extremadamente pulcros en el aseo de su cuerpo, que se cubren de andrajos y de remiendos; otros, aseados en sus cuerpos y ropas, gustan del alimento que recogen á hurtadillas en los cajones de basuras que bordean las veredas en la madrugada; otros, sobrios en la comida y la bebida, se entregan al sueño con verdadero furor, no levantándose del montón de trapos que les sirve de lecho ni de día ni de noche, y otros, finalmente, se dedican á ejercer sentimientos caritativos con sus compañeros, ya preparándoles el alimento, como velando su sueño ó proporcionándoles todo aquello que pueda serles agradable ó necesario. Hoy es muy común el tipo de atorrantes que no beben ni tienen vicios de ninguna especie, con excepción del de la vagancia, pues no son ni siquiera perezosos.

El tipo más curioso de atorrante que publicamos, es un caballero, padre de una buena familia acomodada, que cada tanto tiempo huye de su casa, abandona los suyos y se va por ahí á martirizar su cuerpo, hasta que un buen día vuelve al hogar, donde lleva una vida honorable. Es jubilado en un empleo público y no bebe, ni fuma, ni juega: tiene la pasión del andrajo y de la basura. Y, sin embargo, en su época normal es un hombre pulcro, metódico y exageradamente aseado en su cuerpo y en sus ropas, pero, como él decía al doctor Veyga, explicándole su manía:

—De repente me arrastra la bohemia....y me dejo ir!

Hay varios casos de gentes que tienen rentas, que son propietarios de fincas valiosas, perfectamente administradas, que una ó dos veces al año se van por ahí, se pierden. De vez en cuando sus amigos y conocidos les ven pasar como una visión, sucios, inmundos y no les reconocen ó les hallan un vago parecido con su relacionado: están bajo la influencia de su ataque.

Un joven salteño, que ha sido diplomático y es conocido como cleptómano, es uno de estos casos. De repente abandona su cuarto y se va á vivir bajo los sauces de Palermo y se olvida de las rotisseries, donde es asiduo concurrente en sus buenos días, para entregarse al culto inmundo de los despojos callejeros o del contenido de los cajones de desperdicio, cuya posesión disputa á los perros sin dueño.

No se ven casi mendigos entre los atorrantes y pocas son las personas á quienes uno de éstos haya tendido su mano y menos aún los que hayan visto un atorrante ebrio: el atorrante no es un necesitado ni un vicioso, sino un enfermo.

Hay entre los casos que publicamos en grabado, un atorrante que realiza en la sociedad moderna el tipo del judío errante de Eugenio Sué: es un obrero de cerrajería, habilísimo. Trabaja tres meses del año y el resto del tiempo lo pasa caminando de un lado á otro de la ciudad, á pesar de que, siendo rengo y muy reumático, su manía ambulatoria le causa verdadero martirio.

En una visita hecha últimamente á un exconstructor de obras, atorrante á ciertas horas y que conociendo este mundo del atorrantismo como pocos, nos acompañó en una excursión, encontramos una mujer, que era la quinta esencia de la miseria.

Estaba acostada sobre un montón de ramas, bajo un tinglado de arpillera.

—Esta señora, dijo el arquitecto, tiene una casa en Flores, una chacra bien arrendada en Lobos y es hermana de un conocido hombre de mundo.... Y ahí la ve. Abandona todo en la primavera y se viene aquí. Es viuda, sin hijos y no le gusta que le hagan el amor. Ella dice que su amante es una sombra que la acompaña á todas partes y sólo se le hace presente en esta estación y bajo esa lona inmunda.

—¡Pero eso es una locura!

—¿Quién sabe?.... Yo, por ejemplo, lo juzgo así ahora; pero cuando me vienen ganas de vivir libre y me independizo del mundo, no pienso igual.



EL JUDÍO ERRANTE

Tropezamos con un anciano que preparaba café en una olla rota y que estaba vestido con aseo, presentando igual carácter su cabello, su cutis y su barba:

—¿Y qué tal, Mariposa?... ¿Cómo va?

—¡Ahí vamos! ¡Estoy haciéndole café al negro Pérez, que hace tres meses que no se levanta, el pobre! Ayer le traje una gallina, pero no quiso ni probarla. Se la tuve que dar á Escobita.

—¿Y la comió?

—¿Cómo no?... Le dije que la había encontrado en el Retiro, entre unas basuras traídas por un carro que se quebró. . El pobre no quiere saber de nada, ahora... ¡El otro día le dejé pan y á los dos días, cuando volví, encontré que no había comido ni una miga... Así le dije á mi mujer, también!...

—¿Qué?

—Que no me esperara hasta fin de mes... ¡Los enfermos me tienen como loco!... Le dije que me iba á Montevideo.

En un pequeño rancho, formado con latas y recostado a un añoso sauce, encontramos á un individuo rubio, de planta elegante, que al vernos llegar se puso de



EL CONOCIDO ESCOBITA

pie y vino á estrechar la mano á mi acompañante, con cierto aire señorial. Estaba cubierto de andrajos desde la cabeza á los pies y hacía contraste con sus ropas el aseo de su cuerpo y especialmente de su barba, que usaba cadente sobre el pecho y que brillaba á la luz del sol.

—Aquí tiene usted al poeta no comprendido sino por él, al enamorado de los sueños, al que le cuentan las brisas y los gorriones las extrañas historias de otros mundos.....

—Siempre chanzas, siempre chanzas... Y, no obstante, la vida es seria, mi queridísimo amigo, muy seria. Yo desconfío siempre de los que ríen: creo que usan máscara. Detrás de un alegre, como yo lo fuí en un tiempo y suelo serlo aun algunas veces, veo siempre un melancólico que por miedo de no hacer reir al mundo, se falsifica!

Luego que nos separamos, me dijo mi compañero que el melancólico retirado era un joven oriental que se venía de Montevideo cada tantos meses á hacer vida de reclusión y de aislamiento. Siempre hablaba de poesía y de versos, pero nunca se le había visto escribir nada ni producir nada: se pasaba las horas muertas mirando los árboles y.... haraganeando. El río, decía él que le atraía, pero jamás se le veía acercarse al agua si no era para retirar la que necesitaba para su consumo. Según mi acompañante, se trataba sencillamente de un movedizo, como les llamaba él á los atorrantes que tienen la manía de la ambulación.

El atorrante-poeta es vegetariano y en las mañanas recorre los mercados con una bolsa recogiendo aquí y allá tronchos de coles, papas brotadas y todos los desperdicios que los vendedores de legumbres arrojan á las callejuelas.

—¿Y Vd. qué hace aquí?

—¿Y qué quiere que haga?... ¡Señor!... Los que viven felices, los que sienten á su lado el paso de la mujer amada, los que han hallado la rima divina para su alma, los que han visto encarnada en una mujer querida las dulces fantasías de su espíritu, esos, dirán que *atorro*. Los que sufren y los que lloran, los que saben de la soledad y de sus dulzuras, aquellos cuyo oído no escuchará jamás el acento melodioso de una voz querida porque ella la monopoliza otro que fué más hábil ó más suertudo, esos dirán que gozo y que vivo de mis ilusiones como otros viven de realidades. ¿Y existe la realidad? ¿Qué le parece?

—¡Hombre!... En la vida es difícil saber si una cosa existe ó no...

—Así son todos ustedes: colección de prejuicios y de preocupaciones! Ciegos, que temerosos de ver se vendan los ojos... ¿Sospecha Vd. el deleite del dolor? ¿Sabe Vd. de la voluptuosidad que hace experimentar una espina que penetra en la carne y la desgarra á pesar de uno y que uno en vez de quitarla la aguza y la hace penetrar cada vez más?

Y luego visitamos á otro que había perdido un pleito y que decía que la justicia era como los cigarros habanos que se fuman en Buenos Aires: puro humo de hojas de col, pura mentira inventada para solaz de los ricos que se pagan de palabras y reducen la vida á un simple diccionario.



EL ALEGRE



EL FILÓSOFO DE LA BASURA

—¿Sabe que es zoncera la de la gente de este país, señor? Vive esclava de trapos, de sombreros, de jaquets... ¡Ya ve yo! Vivo casi en estado primitivo y soy dichoso. Podría estar en mi casa, tranquilo. ¿Para qué? ¿Para aburrirme? ¿Para rabiar con mi mujer? ¿Para que la vida me condene injustamente con una sentencia pilatuna?... ¡Mire: que el mundo embrome á otro! ¡A *mí* no me agarra más!

—¿Pero usted tiene familia?

—¿Y sino?... Tengo todas las desgracias del mundo y entre ellas hasta la de conocerme y conocer á la gente!

Un mulato venía cargado con una bolsa de pan y unos fierros viejos:

—Buenos días.. jóvenes tristes... ¿Qué hacen?

—Nada, y... usted?

—Yo vengo de la recorrida... Fuí á buscarles un poco de *pesto* á éstos haraganes y dormilones... Ya las cosas están pasando á obscuras.. ¿Creerán que para encontrar esta miseria me he tenido que ir al Once?



EL GUÍA ARQUITECTO



EL SEÑOR JUBILADO

—Qué me cuentan del médico inglés, exclamó detrás de nosotros una mujer harapienta;—vengo de la botica con una receta que me dió y me han echado..

—¿Llevaba dinero?

—¿Dinero?... ¿Y que no ve esa canalla que yo lo que voy buscando es la salud del cuerpo? ¡Jesús!... Lucrar con la miseria, con la enfermedad, con la desgracia! ¡Bien dice míster Williams que el mundo está corrompido hasta los caracuses!

Y la pobre mujer, que es una ex-mercera que fundió su negocio jugando á las carreras en el Hipódromo, enloqueciéndose, se alejó con rumbo á la choza del *atorrante-poeta* donde tenía establecidos sus reales en las horas en que el bosque de Palermo la contaba entre sus habitantes, pues el resto del día ella acostumbra pasarse en los alrededores de la pista viendo á los carreristas preparar sus caballos.

Por delante nuestro desfilaron no menos de veinte agrupaciones de individuos y en ninguna de ellas encontramos un solo borracho ni gente barullera; ni hombres ó mujeres religiosas: puro libre pensamiento.

Todos parecían gentes perfectamente metódicas y ordenadas, no obstante sus teorías subversivas del orden social.

Predomina, sobre todo, gente extranjera, pues el tipo se aleja mucho del criollo y á lo que parece, son las decepciones comerciales y luego las amorosas las que más proveen de elementos al gremio.

Y entre el mundo informe de los desertores de la vida, entre aquello que mi guía llama «la basura moral de Buenos Aires», encontramos de todo, pero no encontramos sino escasos ejemplos de alcoholistas y uno que otro mendigo, clase que entre los atorrantes es mirada con desprecio.

Hay un abogado alemán, que se enoja si alguien le ofrece algo; un viejo inglés que se dice mineralogista y que se pasa semanas enteras buscando elementos para escribir un libro; un tenedor de libros que tiene un traje gris para ir á almorzar y á comer á sus horas, en una fonda de la vecindad y que luego se queda casi en cueros y pasa su día remendando un viejo sobretodo que parece un mapa.

El atorrantismo, la vagancia, la dejadez, el desabrimiento de la vida, el deseo de anonadarse y desaparecer, el suicidio moral, en resumidas cuentas, es una enfermedad social de Buenos Aires, digna de llamar la atención de nuestros higienistas, y este reportaje nuestro no es sino un pálido reflejo de los fenómenos que se observan en ese bajo fondo que pocos han estudiado, pero que es digno de observación.

FABIO CARRIZO.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Inauguración de la plaza España en La Plata



LA COMISIÓN Y EL GOBERNADOR EN EL PALCO OFICIAL

El mismo día en que se celebraba el aniversario de la fundación de La Plata, y formando parte de las fiestas con tal objeto organizadas, efectuóse en dicha ciudad la inauguración de la plaza de España, á la que las autoridades decidieron dar este nombre después del efusivo recibimiento que en la madre patria se hiciera á los marinos de la «Sarmiento», y como testimonio de la confraternidad entre argentinos y españoles.

A las tres de la tarde el doctor Irigoyen, la comitiva oficial, el intendente municipal, doctor Adolfo Lascano, la Sociedad Española y numeroso público asistieron á la plaza que debía inaugurarse.

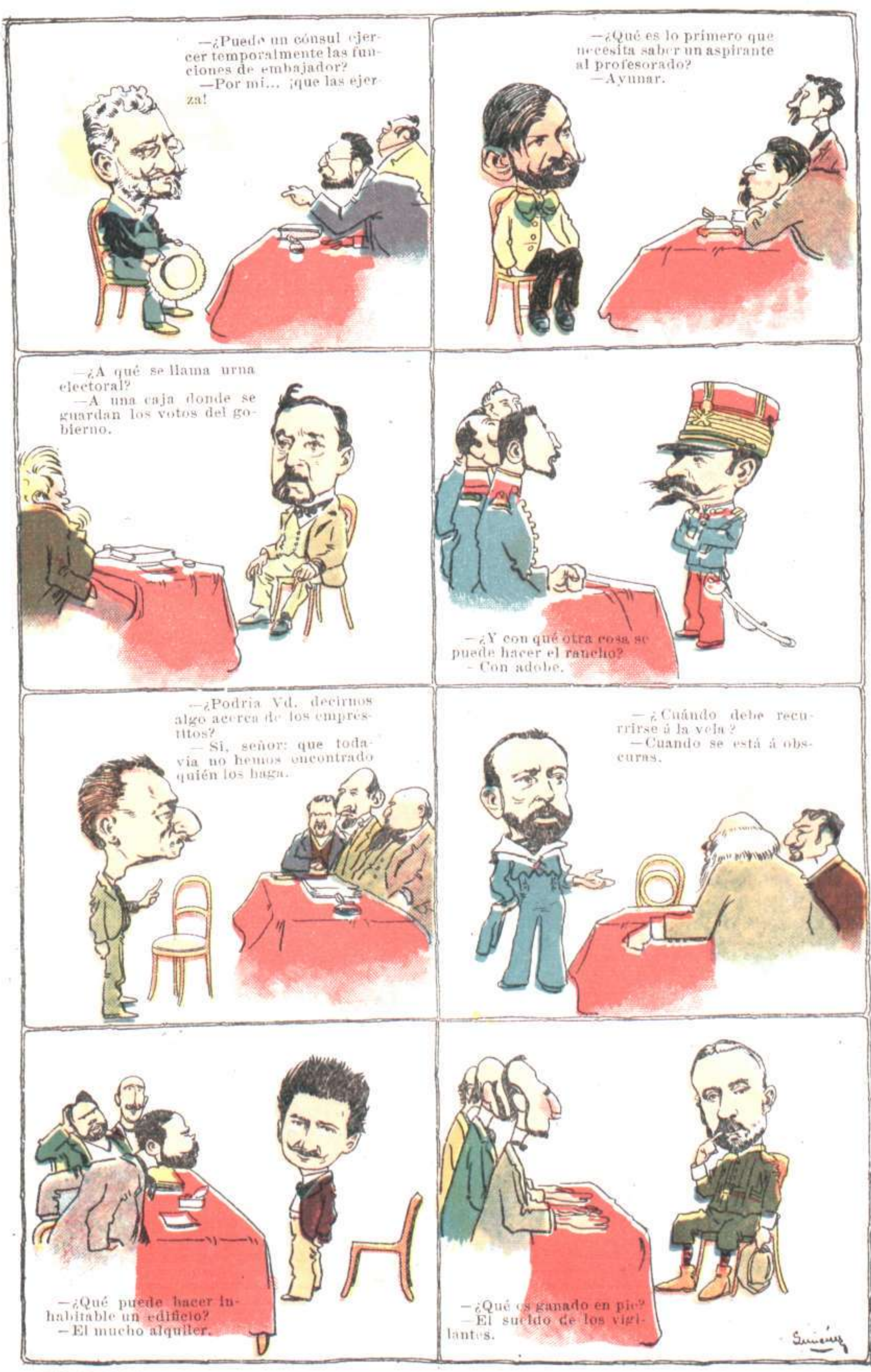
Descubierta la placa que designa á aquélla, hicieron uso de la palabra el doctor Lascano, el presidente de la comisión y algunas otras personas, haciéndose eco todas ellas del movimiento de solidaridad, cada vez mayor, entre los hijos de España aquí residentes y los argentinos. Los oradores fueron muy aplaudidos.



LA PLAZA DE ESPAÑA, EN EL MOMENTO DE DESCUBRIRSE LA PLACA

Fot. de Mayer para CARAS Y CARETAS

De exámenes



Dib. de Giménez

Elección pacífica

En lo más fuerte de la trilla se había embriagado el maquinista; pero don Pedro Guetestán no era de los que se ahogan en una palangana.

Criador experto, comerciante hábil, agricultor perspicaz, para fomentar el progreso del pueblito se había improvisado, con asentimiento tácito de la población y del gobierno provincial, jefe de policía, juez de paz y comandante militar, y poco le costó improvisarse también maquinista. Y en medio de la densa nube de polvillo que lo enceguecía, y del ruido ensordecedor de la trilladora, dirigiendo y haciendo, manejando á sus hombres y á su máquina, pensaba, más que en las pilas de trigo que iban subiendo, en las elecciones, que tenía, el día siguiente, que organizar como juez, vigilar como comisario, y ganar como fiel amigo del que se trataba hacer elegir senador, á las barbas del gobernador.

Eran las once y media, y acababa de interrumpir el trabajo para el almuerzo de los peones, cuando lo vinieron á avisar que en la fonda de Stirloni, del otro lado de la vía, había llegado de la capital provincial toda una comitiva para presenciar las elecciones, y que querían verlo.

Inquieto, olfateando á contrarios, se fué de un galopito, sin pasar siquiera por su casa á lavarse la cara, y hasta la fonda indicada.

Stirloni, atareado, andaba del mostrador á la cocina, de la cocina al patio, con toda la apariencia de un hombre que tiene la fortuna segura, pero que la tiene que merecer por su trabajo, y, glorioso, hinchado, todo colorado, le sopló al oído á don Pedro: «¡El sobrino del gobernador»!

No preguntó más don Pedro; ya sabía á qué atenerse, pues era justamente el mismo sobrino éste el candidato de su tío para el sillón vacante. Se hizo anunciar. En el patio estaban ocho hombres, unos de saco, otros emponchados, muestras genuinas del público especial de todas las elecciones de campaña.

El sobrino del gobernador, hombre muy fino y perfectamente educado, estaba en su pieza con un amigo. Hizo entrar al visitante.

—«¿Don Pedro Guetestán? preguntó; ¿juez de paz?

—Para servir á ustedes, contestó don Pedro con tono bonachón. Dispensarán el traje; estoy de trilla, teniendo que hacer de maquinista, y ni tuve tiempo de irme á mudar.

—No importa, señor, no importa. Me presentaré: Enrique de la Pizarra; el señor gobernador es mi tío; y permítame usted presentarle á un amigo don Eleuterio Martinez, secretario del ministro del gobierno.

—Tanto gusto, señores, contestó don Pedro. Dispongan ustedes de mí; estoy á su disposición: aunque, agregó, hoy tengo mucho que hacer con esa trilla, y no la puedo dejar.

—Pero, ¿y las elecciones de mañana?

—No sé nada, señor; los conjueces me han de mandar avisar cuando quieran organizar la mesa en el juzgado. Yo no tengo más que hacer que entregarles los registros, y, después de la elección, remitirlos á los escrutadores que se deben juntar en la Carolina.

—¿Usted conoce á los conjueces?

—Poco, señor; de nombre, no más.

—¿No es pariente suyo este don Juan Guetestán que figura en la lista? Su señor padre, creo?

—No, señor; mi padre es extranjero. Mi hermano era; pero murió.

—¡Ah! cuánto siento! Pues mire; le voy á ser franco. Tengo de mi tío orden terminante de ganar las elecciones ó de anularlas. Para ello, tenemos aquí algunos mausers y gente buena. Pero mejor es que usted trate de evitar bochinches y nos mande los conjueces para que nos arreglemos.

— Señor: creo que todo andará como lo desean; mañana veremos qué clase de gente viene á votar. Lo que más quiero yo también es que no se altere el orden, y pueden contar conmigo».

Se retiró don Pedro, y una guiñada de los dos amigos significó claramente: «¡Un infeliz, hombre! Lo tenemos seguro».

El día siguiente, por la mañana, reunidos en la orilla opuesta del pueblito, cerca de trescientos gauchos esperaban las órdenes de su verdadero caudillo, don Pedro Guetestán, y éste le mandó decir al sobrino del gobernador que había mucha gente reunida, pero toda contraria, al parecer; que la situación siendo muy peligrosa, le aconsejaba quedarse en la fonda, y que sería de buena política mandarse preparar un asado, con cuero allá mismo, para entretener á la gente lejos del juzgado, si no había elección, é impedir que hubiera desórdenes; que él iba, por la forma, á instalar la mesa, como era su deber.

—«¡Que no haya elecciones! más bien, si es así, dígale; exclamó don Enrique, al oir el mensaje! Que no haya elecciones!». Y mandó preparar en la orilla del pueblo cercana á la fonda, un asado con cuero, que Stirloni, por su orden, hizo acompañar con dos cajones de cohetes y varias damajuanas de vino.

Empezó el regocijo popular; estallaron los cohetes, el vino desapareció á los gritos de «¡Viva de la Pizarra!» Y á las cuatro de la tarde pudo don Enrique contemplar con emoción, de la azotea de la fonda, de donde no había salido, los trescientos gauchos que, de á grupitos se habían ido pasando desde el otro lado de la vía, reunidos alrededor de los restos de su asado con cuero, aclamándolo. Saboreó la suave fruta de la popularidad y mandó á Stirloni que les llevase más vino, y Stirloni obedeció, refregándose las manos.

A las cuatro y cuarto apareció don Pedro en la azotea y, sencillamente, le anunció al sobrino del gobernador que las elecciones habían tenido lugar sin el menor incidente.

«Cómo, ¿que ha habido elección? y ¿dónde han votado? ¿Quién votó?

—Estos hombres, dijo don Pedro; son electores. Han votado en la mesa instalada en el juzgado.

—¿Y á favor de quién?

—Debo decirle que creo que su candidato era el señor Corfenú.

—¡Caiga el cielo! ¿y los registros?

—Los hago custodiar, señor, en el juzgado».

Don Enrique se sintió fumado sin remedio; de buenas ganas hubiera hecho prender por su gente á ese hombre que, con aire inocente, lo miraba como esperando órdenes: pero no se atrevió; y cuenta la historia que los registros, bien resguardados de las casualidades del viaje, llegaron á la Carolina en perfecto estado, fueron discutidos y al fin aceptados, pues eran un modelo de corrección y de limpieza, con listas primorosas de nombres y apellidos, sin un borrón, resultado de una elección tranquila, sin disturbios, sin tiros, sin derrame de sangre, un ejemplo para el país entero, pues nunca el pueblo libre había expresado su soberana voluntad con tanta dignidad y tanta calma, apenas turbada por el entusiasmo que le había causado su afición al asado con cuero, bien regado, de arriba.

Dicen también que á Stirloni la comitiva le ha quedado debiendo desde entonces unos doscientos pesos; pero estos son percances de la guerra.

GODOFREDO DAIREAUX.

LA YERBA MATE

Es de actualidad el tema, y las fotografías que presentamos, reproducidas en nuestros grabados, darán una idea aproximada de la forma como se hace la elaboración del rico producto en las regiones del Plata que lo poseen y que son Misiones y el Paraguay.

Hasta hace una treintena de años, la yerba se obtenía, ó de los árboles que dejaron plantados los jesuitas y cuya forma de reproducción se perdió juntamente con su poderío industrial en esta parte de América, ó de los plantíos naturales que existen en las selvas misioneras ó paraguayas.

De esta industria vive una gran población montaraz y aventurera, que se dedica especialmente á la busca de yerbales, realizando á veces una fortuna en una ó dos expediciones, tal como ocurre con las minas de metales preciosos, ó ya agrupada alrededor de los emporios de producción, fijos, donde el producto se elabora con auxilio de máquinas modernas semejantes á las de un molino cualquiera.

Esta noticia la dedicamos al sistema primitivo y legendario.

Cuatro ó cinco amigos y asociados se reunen un día, y armados de filosos machetes penetran á la enmarañada selva virgen y se orientan en ella de distancia en distancia, trepando á los árboles más altos y tratando de inquirir dónde se hallará una isleta de árboles de yerba que les permita hacer una explotación. La planta se distingue por sus caracteres típicos: es una especie de naranjo silvestre ó de ligustrum que crece en grupos, desalojando toda otra población vegetal.

La expedición no deja de ser arriesgada y peligrosa, pues en los montes esperan las fiebres traidoras y las fieras y reptiles venenosos, el hambre, la sed y todas las penosidades del desierto. Encontrado un yerbal y calculado su rendimiento, comienza la tarea de cortar toda la ramazón menuda y las hojas, para formar el horno llamado *barbacuá* en la jerga regional.

Este es una armazón de rancho que se cubre con los despojos del

PUERTO YGATIMÍ
DONDE SE PRODUCE LA YERBA.



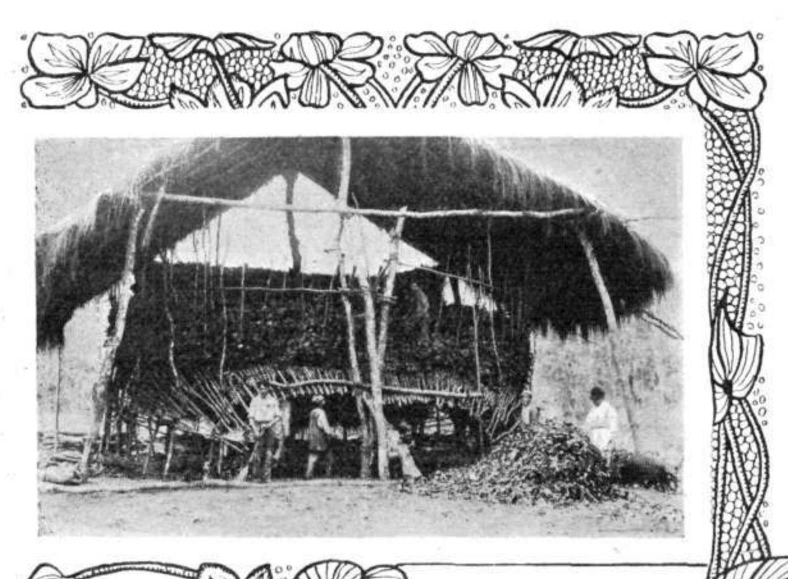
PISADO DE LA YERBA MATE

ó en grandes troncos horadados, que puedan ser arrastrados por la picada de acceso al yerbal.

Un cargamento de éstos puede ser una fortuna y puede ser también apenas un jornal exiguo, que no baste ni á cubrir las necesidades materiales de los expedicionarios. Generalmente el resultado es remunerativo del esfuerzo.

En el Paraguay los yerbales no son explotaciones industriales adventicias como entre nosotros, sino establecimientos fijos.

El puerto de embarque más concurrido por los yerbateros, es el de Igatimí así como en Misiones lo son los de Piray y Barra Concepción, donde llegan á venderse á los exportado-



SECADERO DE YERBA

árbol de yerba y luego que no queda intersticio en él, por donde pueda penetrar el aire, se hace en su interior una gran hoguera, que irá tostando poco á poco las hojas y las ramas y difundiendo en el aire el intenso perfume característico de la yerba.

En el mismo lugar se forma con maderas naturales una especie de malacate y en él se muele la yerba tostada, colocándosela en bolsas si el paraje es cercano de alguna corriente de agua que permita hacer el transporte en chalanas



CARGADORES



MERCADO DE YERBA EN LA ASUNCIÓN

res los productos extraídos del desierto y que ya van desapareciendo debido á la manera brutal de hacer la explotación, la cual destruye plantas que son de dificilísima germinación y de lento crecimiento.

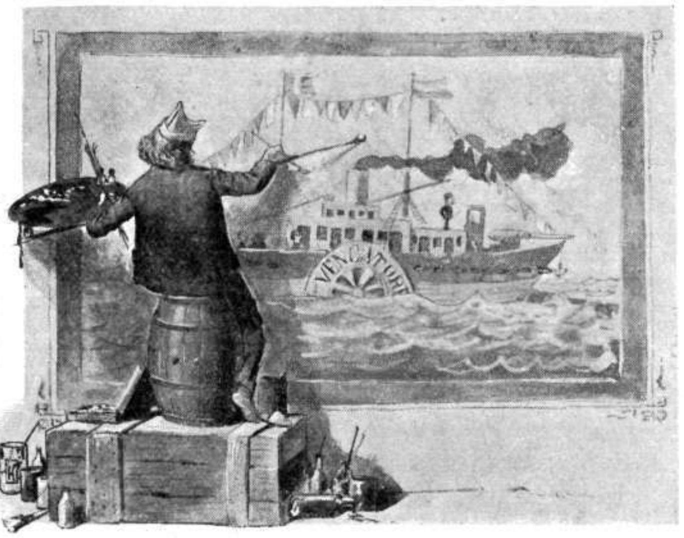
En el Paraguay la gente del pueblo posee en las campañas árboles de yerba que, además de sombrear las cabañas, dan anualmente su buena renta, pues las mujeres hacen la cosecha del producto y luego lo llevan á venderlo en detalle al Mercado de la Asunción donde se las ve llegar jinetes en pequeños burros cargados, con los rústicos zurrones que encierran el fruto de la cosecha elaborada en familia y casi sin costo.

El niño Filomeno

(CUENTO DE TIERRA ADENTRO)

Por ese tiempo los franciscanos repletos de limosnas prepararon grata sorpresa á sus devotas, y aprovechando de lo más ardiente del verano, cuando todos ganaron la sierra en busca de aires menos sofocantes, los R. R. P. P. hicieron venir de Buenos Aires á un pintor y encargáronle la decoración de la cúpula del templo.

El nuevo Ticiano encastillóse en elevado andamio que celosamente cubrió para evitar las profanaciones oculares del beaterio pobre, y allí, ayudado por varios mocetones que también hablaban gringo, terminó, á fuerza de brochazos de escenógrafo, el misterio trinitario, que emergía entre nubes y coro de ángeles, y los cuatro evangelistas, para cuyas caras posaron los ejemplares más gallardos de la seráfica comunidad.



Describir el entusiasmo de los feligreses de ambos sexos cuando se inauguró aquel primor, sería imposible. Basta decir que los más ricos del lugar se contagiaron con la racha de arte, y todos quisieron tener alguna obra de esos gringos que pintaban las cosas: *como si estuvieran hablando.*

Los amplios y bajos zaguanes de bóveda, blanqueados de tantos siglos, por donde pasaron otros tantos cabildantes, alféreces reales, justicias mayores, canónigos, paternidades, héroes, próceres, encopetadas damas, y donde tanto tertuliaron chinos, chinitas, negros y mulatas,— fueron los que más contingente prestaron á la brocha artística de los suertudos gringos.

Doña Merenciana, copetuda señora, quiso, azuzada por las muchachas, no ser menos que doña Brígida y doña Melchora, y resolvió llamar al artista para que le pintase el zaguán.

Como la cuestión era pintar, poco importaba á aquellas buenas gentes el sujeto, y descartando el tema religioso que sólo convenía á las iglesias, cualquier cosa se aceptaba.

La fecundia de Giuseppe Bombardini hizo prodigios en esos buenos tiempos: paisajes inverosímiles, escenas mitológicas bizarras, batallas imposibles, ilustraciones geográficas de países desconocidos, monstruos fantásticos, escenas reales ó imaginarias, todo fué brochado y pintarrajeado con muchos verdes, azules, colorados y negros, entre guardas, recuadros, guirnaldas y florones.

A la Merenciana tocóle en suerte un buque de guerra negro sobre un mar azul y blanco, la arboladura complicada, tripulación numerosa, abundantes cañones, capitán de bigotes retorcidos y galoneada gorra, bandera argentina al tope, italiana á popa, empavesado general y en el tambor de la rueda la amarilla descripción de *Vengatore.*

Haciendo juego con éste, en la otra pared frondosa selva tropical se destacaba con árboles de toda especie de hojas recortadas, bananos y palmeras con frutos de vivo color, que eran devorados por ejemplares diversos de pájaros y monos, y en el centro, de tamaño colosal, dos tigres paralelos abrían bocas formidables, echando chispas por los ojos.

Según la costumbre consagrada toda la familia asistía á la confección de la obra y cada uno pedía al pintor condescendiente la agregación de alguna cosa nueva Julieta, hija mayor, pidió una sangrienta rosa al lado del banano y doña Merenciana impuso un tremendo guacamayo.

Todo esto hacíase á puerta cerrada y entrábase y salíase con mil precauciones, á fin de deslumbrar después al vecindario, que rabiaba de curiosidad por saber qué misterios pictóricos se perpetraban dentro de la casa, donde se tenía noticias de que los artistas usaban sólo pintura «de la fina», muy superior á la empleada para embadurnarse el rostro por algunas empingorotadas damas de la población, según díceres.

Cuando llegó ese día, el primer profano que pisó aquel umbral fué Filomeno; pero sólo se asomó para salir disparando como alma que lleva el diablo y chocar con su mamita en la calle.



La pobre señora presintió una desgracia y lo interrogó. Filomeno lloriqueando respondió:

—No he entrado á lo de su comadre, mamita, porque en el zaguán hay unos tigres grandotes con boca tamaña y colmilludos.

Hondo suspiro tranquilizó á la buena mujer, y entre sonriente y fastidiada, exclamó al asomarse:

—¡Pero no ves, muchacho, que están pintados!

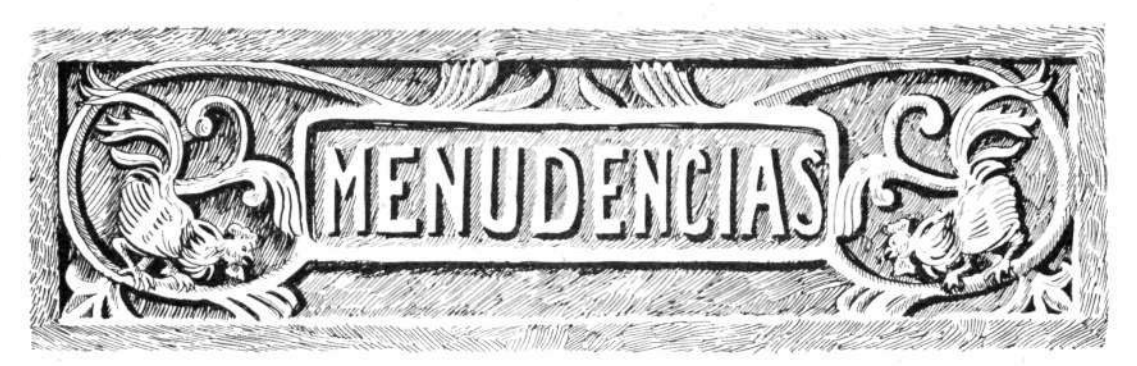
—Pintados, no! Y el niño Filomeno haciendo un enérgico ademán con el brazo, continuó con un tono zumbón y empacado:—Sí, cómo no, ¿y si se despintan?

Dib. de Holmberg.

FRAY TE TERA.



Dibujo de Castro Rivera.



Las últimas elecciones
en la ciudad celebradas,
justamente censuradas
fueron por muchas razones.
Unos á votar no han ido
por miedo de sofocarse,
y otros por no molestarse
de su casa no han salido.
La prensa que se ocupaba,
entre otras vulgaridades,
de las mil dificultades
con que el votante chocaba,
está en un error muy craso.
¿Dificultades? A ver:
entre irse un hombre á exponer
á encontrarse en un mal paso
y morir de insolación,
ó estarse tranquilamente
refrescando entre su gente,
¿es difícil la elección?

✻

Un diario dice que nuestra capital es muy higiénica, que no debemos temer á las insolaciones y que si «las viviendas de las clases pobres dejan algo que desear, y si se nota la falta de baños públicos gratuitos, esos son inconvenientes que desaparecerán paulatinamente y que *sólo afectan á una parte de la población*».

Quien escribe eso, es capaz de repetir, en caso necesario, aquello de «afortunadamente todos los coches eran de tercera».

✻

Exámenes en la escuela militar:

—¿Cuáles son las materias que sirven para la construcción de armas.

—El plomo, el hierro y. . .

—¿Y qué más?

—Y los burros.

—¿Eh?

—Claro: no hay que olvidar de dónde sacó Caín el arma con que dió muerte á su hermano.

✻

Se marchó á «La Larga» Roca,
pues le causaba temor
la llegada del calor
que hoy nos molesta y sofoca.
Mas no sólo los calores
le hicieron tomar el tren:
fué la envidia que también
siente por los payadores.
Y ha ido á ver si se le aclama,
trocado en gaucho de pega,
émulo de Santos Vega,
aquel de *la larga* fama.

Estirando los brazos con pereza,
el ministro Berduc piensa en voz alta:
—Es el trabajo fuente de pobreza.
Eso á la vista salta.
Vive en Saavedra cierta tribu ociosa
de bohemios mendigos y holgazanes
que sin labor ninguna y sin afanes
llevan una existencia deliciosa.
Juzgan el trabajar como desdoro
y á pesar de tal cosa
uno de esos bohemios que no es manco
tiene depositados en un Banco
cinco mil pesos oro.
Puesto que así se medra,
y es tan dulce esa vida encantadora,
yo pienso desde ahora
imitar á la tribu de Saavedra.

✻

En el ex-teatro Nacional va á celebrarse una exposición gastronómica.

Tenemos noticias de que figurarán algunos alimentos históricos ó de grande importancia sociológica.

Entre ellos: el plato de lentejas por el que Esaú vendió su primogenitura, el «pavo de la boda», la galleta especial con que son obsequiados algunos empleados en el momento de dejar de serlo; y los pasteles electorales que tanto éxito han tenido últimamente.

Suena como candidato á la presidencia del jurado el nombre del coronel Gramajo, en quien se reunen tan envidiables condiciones para el concienzudo desempeño de ese cargo.

✻

Se ha ido á Inglaterra, Pilar,
fastidiada aquí, en su tierra,
de verse siempre en aprietos,
y ahora vive con un par...
—¿Qué? ¿Con un par de Inglaterra?
—No; con un par de sujetos.

✻

Hemos recibido:

«Informe preliminar sobre el río Santa Cruz, el lago Argentino y la laguna Rica», por el doctor Felipe Silvestri, agregado á la comisión hidrográfica del río Santa Cruz.

«Almanach Popular Brazileiro para o anno de 1901.—Oitavo anno». Con los retratos y esbozos biográficos de Hilario Ribeiro, Raul Francisco da Veiga, Ezequiel Freire, Tobías Barreto y otros brasileños distinguidos.

El primer número de una nueva revista «Il Corriere d'Italia», que, dirigida por Eugenio Troisi, acaba de aparecer, y á la cual auguramos mucha circulación, al llevar á la práctica el programa que expone.

CORREO SIN ESTAMPILLA

E. B. S.—Buenos Aires.—
«Todo en el silencio *yase*;
Sólo mil truenos se escuchan...»

¿En qué quedamos? ¿*yasia* todo en el silencio ó se escuchaban mil truenos? Porque, ¡mire usted que hay diferencia!

Juanita.—Buenos Aires.—Señorita: Sisebuto no era rey moro, sino godo. No se puede decir de un pantalón ni de nada que es de color «á rata» sino «de rata». «Ilusión» no se escribe con *c*, y el frac con *ch* es prenda que no la lleva nadie. Con tal sarta de errores, ya comprenderá usted las trabas que tenemos para ser galantes.

Caligula.—Buenos Aires.—Si es verdad que su género es el festivo, y ¿por qué nos manda ese velorio literario?

F. G.—Buenos Aires.—
«Eres bonita, sí, lo reconozco;
Tan pura cual del sol la clara lumbre,
Y en tus ojos de cielo se refleja
Tu casta mansedumbre»;
Y en la pluma de usted, poeta amigo,
que tiene el macaneo por costumbre.

P. Mayúscula.—Buenos Aires.—¿Quiere usted que le demos una prueba de nuestro valor? ¡Nos lo hemos leído hasta el final!

B. A.—Buenos Aires.—
¿Que dónde habrá ido su «Rombo»?
Pues, seguramente, al bombo.

Zapallito.—Buenos Aires.—
Los versos que nos mandó
al cesto ahora mismo irán:
pues bien *ritmados*, sí están,
pero bien *rimados*, no.

J. N.—Buenos Aires.—Con el calor que hace es inhumano presentar á Lydia envuelta en la capa de pieles que usted la pone.

Dominus Tecum.—Buenos Aires.—No se deje usted la melena, porque es inútil.

G. B. R.—Rosario.—Sobresaliente mente pavo.

Cedilla.—Rosario.—Es un *coup de macaneur*.

3 equis Salta—Feliz usted, que para todo encuentra enseguida el consonante.

B. Y. A.—Chascomús.—Antes autores que cómplices.

Muezin—Pergamino.—Cuando vuelva á mandar otro artículo, acuérdese de poner en el sobre: «uso externo».

LA CASA JOSÉ MENÉNDEZ

No es la primera vez que en CARAS Y CARETAS nos ocupamos del señor José Menéndez, á quien tanto debe el progreso en las regiones del Sud. Espíritu emprendedor y hombre de iniciativa, gran parte del movimiento comercial de Punta Arenas tiene como punto de origen los múltiples negocios ideados y dirigidos por dicho señor. Y no pensando sólo en su medro personal y sí mucho en el adelanto y mejoramiento de los lugares cuyos nombres tan íntimamente ligados se hallan al suyo, el propio señor Menéndez ha dotado á Punta Arenas de un teatro cuyo costo no baja de 25.000 pesos, donde se rinde culto al arte dramático, como prueba de que el empuje industrial y las conquistas mercantiles en un territorio hace poco abierto á la civilización, no se hallan reñidos con las manifestaciones de la cultura y de la poesía escénica.



JOSÉ MENÉNDEZ
Cónsul español



TEATRO «MENÉNDEZ»



ALEJANDRO MENÉNDEZ
Secretario del Cónsul español

El señor José Menéndez fundó la casa de su propiedad en 1873. A su esfuerzo continuado, á su enérgica voluntad de luchador, que no lograron domeñar contrariedades y obstáculos diversos, debe la sólida fortuna, el crédito y la consideración de que hoy goza.

La mencionada casa abarca los ramos generales del comercio: importación y exportación, giros bancarios, comisiones y consignaciones de varias sociedades y compañías, entre ellas la de la Trasatlántica de Barcelona.



CASA CENTRAL

Posee una sucursal de primer orden en Río Gallegos, y el año actual no terminará sin que establezca otra en Santa Cruz, Patagonia Argentina.

Como armador cuenta con el vapor «Amadeo», de 500 toneladas, primer buque de propiedad particular que llegó al estrecho de Magallanes para dedicarse al cabotaje, contando además con otras embarcaciones menores para el trabajo de carga y descarga.

Tiene una estancia situada en la segunda angostura del Estrecho Magallanes, denominada San Gregorio, gran establecimiento de campo de 90.000 hectáreas de extensión con unos 100.000 animales lanares, máquinas esquiladoras y prensas á vapor.

En Tierra del Fuego posee la «Primera Argentina» y «Segunda Argentina», situadas á ambas márgenes del Río Grande, cada una de las cuales contiene más de 80.000 animales: lanares, vacunos y yeguarizos.

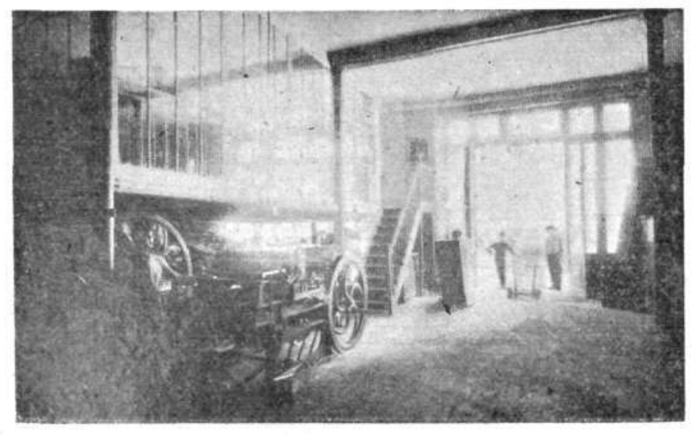
El señor Menéndez posee también una gran grasería á vapor, figurando como uno de los principales accionistas de la compañía denominada «Sociedad Explotadora de Tierra del Fuego», concesión de un millón de hectáreas, dedicada á la ganadería. Pertenece á varias sociedades anónimas, fundadas en Magallanes, tales como el Banco de Punta Arenas, la Compañía de Luz Eléctrica, etc.

Por esta ligera relación que acabamos de hacer, comprenderá el lector la gran importancia comercial é industrial de la casa propiedad del Sr. José Menéndez como así mismo el esfuerzo y la constancia empleados por éste, en aquellas apartadas latitudes, para llegar á constituir la sólida fortuna de que goza, y organizar las diferentes empresas que dirige y que han contribuido notablemente al progreso de la parte Sud de nuestro territorio

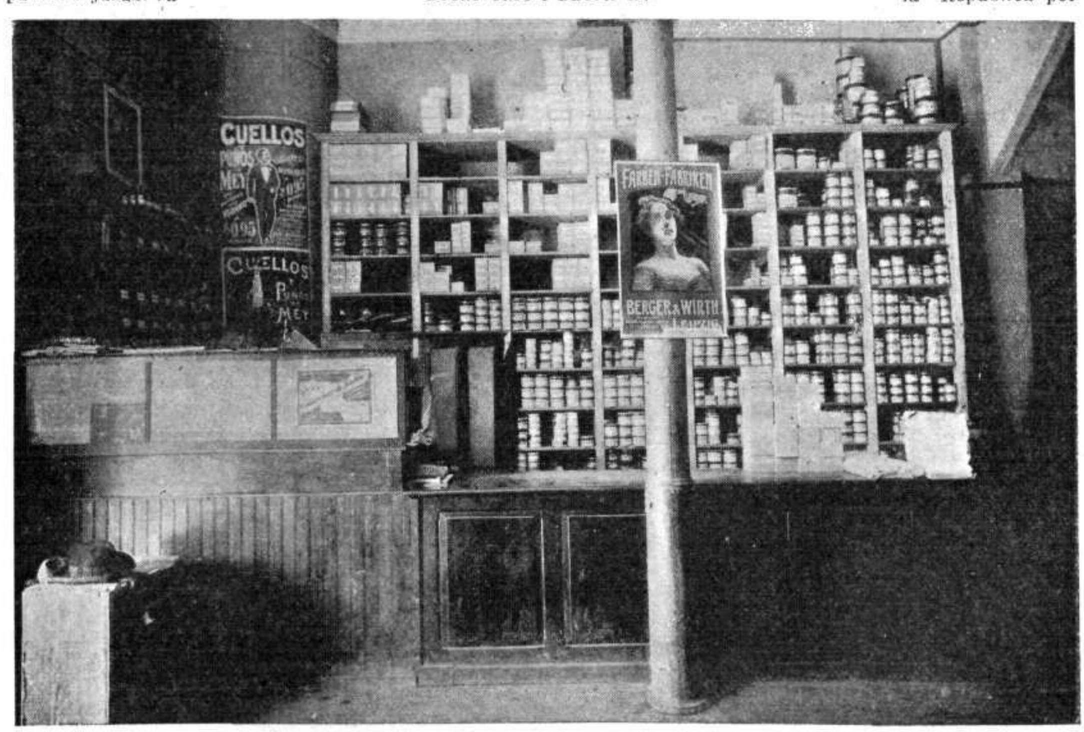
Finalmente, don José Menéndez es cónsul español en la citada plaza, donde cuenta con el aprecio y el respeto de nacionales y extranjeros.

NUESTROS PROVEEDORES DE PAPEL

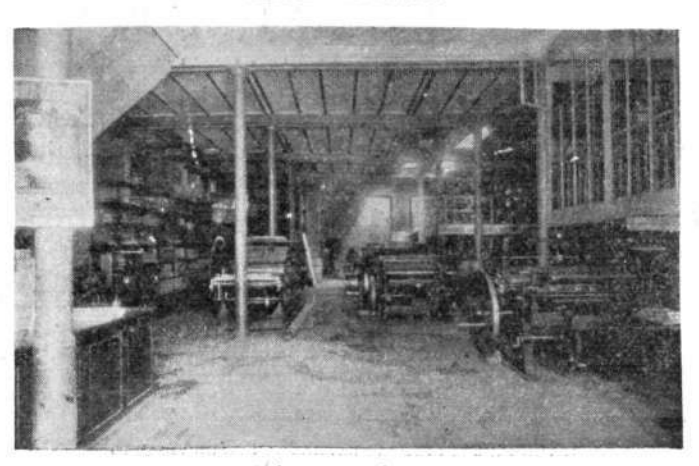
CURT BERGER & C.ía



ESCRITORIO Y DESPACHO



DEPÓSITO DE TINTAS



DEPÓSITO DE MÁQUINAS

La casa Curt Berger y C.ª—que en cierta forma puede titularse colaboradora de nuestro semanario, pues es la que nos surte de papel desde la fundación de CARAS Y CARETAS -- háillase establecida en la calle Balcarce números 460 al 480, y figura entre las más importantes de esta plaza, en el ramo de las artes gráficas.

En la imposibilidad de reseñar por completo todos los materiales que dicha casa tiene en venta, y de cuya importancia pudimos juzgar en la reciente visita que á ella hicimos, mencionaremos solamente: las máquinas tipográficas cilíndricas «Augsbur», las mejores y más universalmente acreditadas máquinas de litografía de la fábrica Schmiers, Werner y Stein de Leipzig, máquinas de la reputada fábrica de Karl Krause de Leipzig, para dorar á fuego, guillotinas, cizallas, prensas litográficas, balancines, perforadoras, satinadores, sacabocados de esquinar y redondear; minervas é instalaciones completas para estereotipia, de la acreditada fábrica de A Hogenforst de Leipzig, y máquinas de coser, reputadas las mejores; de la fábrica Gebrüder Brehmer de Leipzig.

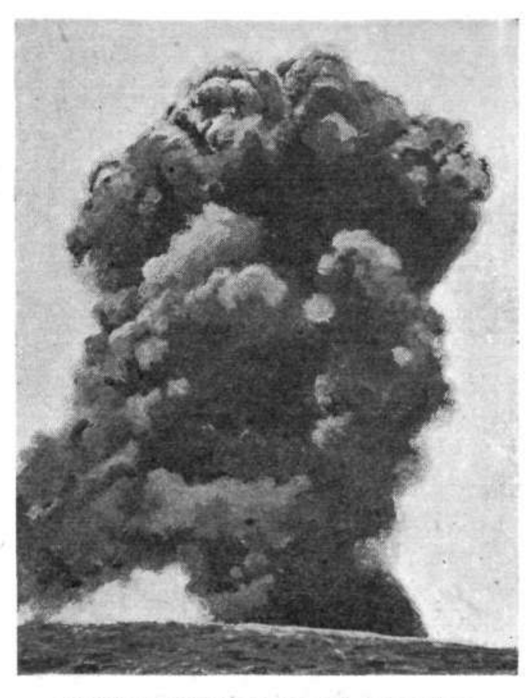
Los Sres. Curt Berger y Cía. son los exclusivos representantes de dichas fábricas y de las tintas de Berger y Wirth, y son también introductores del «artículo de Mey» universalmente conocido, y acreditados: cuellos, pecheras y puños económicos, artículo que tiene gran aceptación en la República por sus reconocidas cualidades higiénicas, cómodas y de baratura sobre el lavado y planchado de la ropa blanca común.

Prueba de la bondad y modicidad en los precios de los artículos que la casa expende, es el aumento siempre creciente que ha conseguido en sus ocho años de existencia, debido al favor que por dichas causas el gremio gráfico le ha dispensado, el que la distingue con el lema «la casa que vende más acomodado y artículos flamantes de mejor calidad».

La última erupción del Vesubio

Los dos grabados referentes á las últimas explosiones del Vesubio son reproducción de fotografías tomadas por el profesor R. V. Mateucci, el joven sabio italiano á quien poco faltó para que su afición por la ciencia volcanológica hiciera perder la vida en una de las observaciones que hizo precisamente cuando tomaba esas vistas.

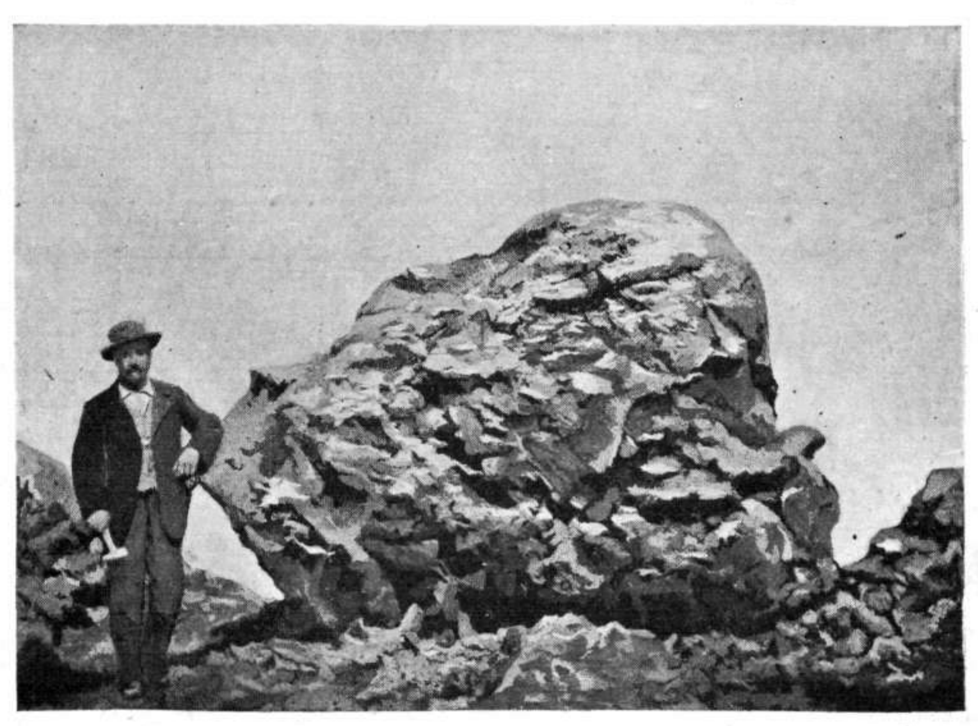
«Después de haber cesado la última erupción lateral, escribía el profesor Mateucci á un amigo suyo, desde la falda misma del Vesubio por la cual se derramaron del seno del volcán más de 300 millones de toneladas de lava, la actividad del Vesubio fué y es hoy la que caracteriza perennemente al volcán Stromboli y que por eso es conocido con el nombre de actividad strombolia-na..... En estos días han ocurrido grandiosas explosiones: enormes globos de humo, cargados de arenas y piedrecillas, se levantaban con intervalos del fondo del cráter, acompañadas de andanadas de piedras candentes que, en forma de girándolas, se esparcían por el aire. La altura máxima traspasada por los proyectiles fué superior á 500 metros. Hubo veces en que se oyeron en Nápoles y hasta en Posillipo una especie de cañonazos que llevaban el temor á más de 25 kilómetros de distancia.»



PENACHO DE HUMO EN LA BOCA DEL CRÁTER

He aquí en qué términos refiere el profesor Mateucci el incidente en que casi perdió la vida:

«Luego quise volver á ver la vorágine cratérica para formarme una idea exacta de los fenómenos que preceden y acompañan á aquellas enormes descargas de humo, miriadas de escorias incandescentes, de piedras informes y de bombas colosales. Asistí de allá arriba, de la orilla de ese abismo infernal, á aquel pandemonium de estruendos y revoluciones de masas. Pero, al observar la inminencia de una explosión más fuerte, que podía envolverme, huí con mis dos guías. Nuestra fuga no podía ser precipitada, atentas las dificultades que ofrecía el terreno. Había llegado á unos quince metros de distancia del borde del cráter, cuando se efectuó la formidable explosión. Acompañado de un sordo estrépito, salió del cráter un globo de humo fuliginoso y cargado de piedras menudas, que se levantó con ímpetu y se dilató infectuoso y horrendo. De su seno salían á esparcirse por todos sus lados innumerables masas que me rodearon por completo. Yo afrontaba y esquivaba uno á uno los proyectiles más grandes, que podían causarme la muerte y que pasan casi rozando mi cuerpo, silbando como locomotoras y llenando el suelo en torno mío. ¡Logré salvarme!»



LA MAYOR DE LAS PIEDRAS LANZADAS POR EL VESUBIO

Escritorios Ultimo Sistema

Hechos de Roble Americanos

Tenemos nuevos modelos con las últimas novedades y les rogamos pasar á verlos



Estos escritorios son sólidos, hechos con todo esmero, y sin duda los mejores que se ofrecen hoy en día en Buenos Aires.



INTRODUCTORES:

J. y J. Drysdale y Cía.

440, PERU, 450 - Buenos Aires

El nuevo canciller de Alemania — Las maniobras militares en Austria



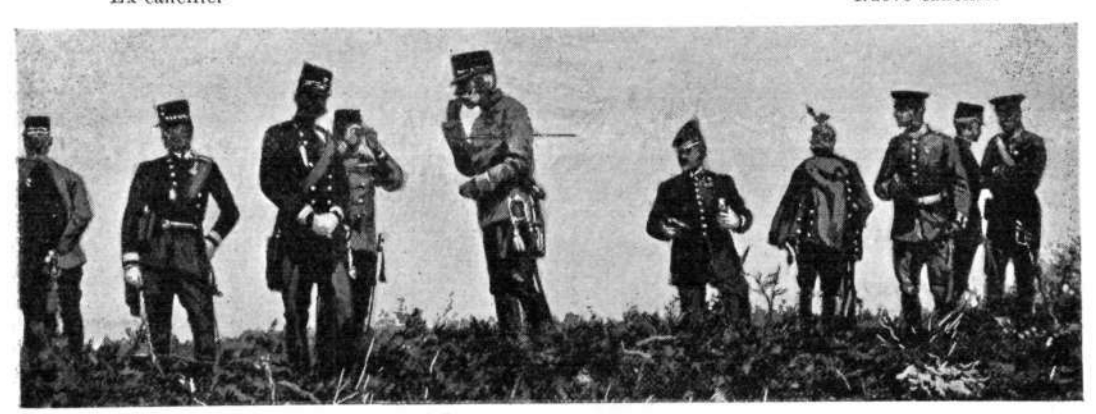
PRÍNCIPE HOHENLOHE
Ex-canciller

Después de más de medio siglo de servicios constantes en los puestos públicos, y con más de ochenta años de edad, el príncipe Lohenlohe Schillingsfürst canciller del imperio alemán, ha dejado su alto cargo, y el emperador Guillermo le ha dado por sucesor al conde Von Bülow, ministro de relaciones exteriores del imperio durante los últimos años.

Sin tomar ya—por su avanzada edad—la activísima parte que su aliado Guillermo II toma en los asuntos militares, el emperador de Austria Hungría se interesa siempre en el mantenimiento de su ejército en el pie de adelanto que hace se le considere como uno de los factores más considerables de la paz armada europea. Francisco José no deja de presenciar todos los años las grandes maniobras que las tropas austriacas y húngaras hacen en la primavera y en el otoño, interesándose por el bienestar del soldado.



CONDE VON BULOW
Nuevo canciller



EL EMPERADOR FRANCISCO JOSÉ PROBANDO EL PAN DE LA TROPA

A. CABEZAS

CUYO 546 ○ Buenos Aires

SASTRERÍA

ROPA SOBRE MEDIDA PARA HOMBRES



Trajes de frac

Categoría A)—géneros y forros, lo mejor que se fabrica, por .... $ 120.—
Categoría B)—de muy buen género y forros, por .... » 100.—
Categoría C)—de géneros siempre buenos aunque no tan finos como los anteriores, pero de igual efecto y confeccionados de la misma manera .... » 80.—

Trajes de levita

Categoría A .... » 115.—
» B .... » 95.—
» C .... » 75.—

Trajes de smoking

Categoría A .... $ 100.—
» B .... » 85.—
» C .... » 70.—

Trajes de jaquet

Categoría A .... » 85.—
» B .... » 80.—
» C .... » 75.—

Para estos trajes tenemos otros géneros que no obstante ser de pura lana y de gustos modernos podemos venderlos á $ 60, 65 y .... » 70.—

Trajes de saco

Géneros de color: cheviots, sargas, granitos, pelo de cabra y todos los tejidos peinados que se fabrican, todos decatizados, todos de las mejores proceedencias y todos de pura lana, con forros de primer orden y confeccionados con el SMART especial de la casa por $ 70, 68, 65, 60, 58, 55, 50, 48, 45, 40 y .... » 35.—

Géneros negros: de las mismas procedencias, los mismos tejidos y la misma confección, por $ 40, 45, 47, 50, 55, 58, 60, 65, 68, 70 y .... $ 75.—

Pantalones: de géneros de lana por $ 12, 14, 15, 17, 18, 20, y .... » 25 —

De género de hilo por $ 10, 12, 15, 18 y .... » 20.—

Chalecos: de géneros de hilo blancos y de color por $ 8, 10, 12, y .... » 15.—

De géneros de seda blancos y de color por 18.20 y » 30.00

Sacos: de alpacas, granitos, diagonales negros y de color desde pesos 12 hasta .... » 30.—

De hilo blancos y de color desde pesos 8 hasta .. » 18.—

Trajes de franela blanca, de fondos claros, obscuros, á rayas y todos los dibujos y colores de las últimas novedades, saco y pantalón por $ 15, 18, 22, 25 y .... » 30.—

Se han recibido los **Pelos de Cabra** casimires negros, el mejor articulo para verano que se fabrica en el mundo y los cheviots fantasía á rayas imitación á franela. Los Pelos de Cabra se venden: traje de saco $ **70**, de jaquet $ **85** y de levita á $ **100** m/n. Los cheviots listados imitación franela según las hechuras.

Trajes para ciclista

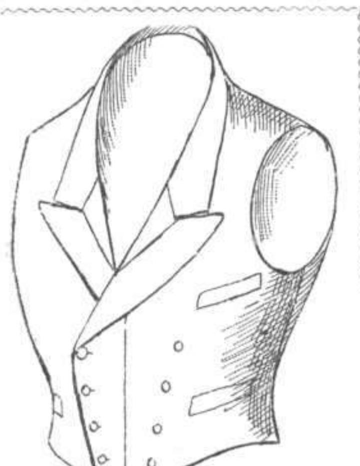
Y otras ropas sobre medida, precios siempre económicos.

Para jóvenes de 10 á 15 años.

Precios en proporción con los de hombres según tamaño advirtiendo que en ropa para jóvenes es esta casa, la única especialista en Buenos Aires.

Para niños y niñas.

Se hace la forma que se desee y en el tiempo que se pida con un insignificante aumento sobre el precio marcado en el catálogo para las ropas hechas.



Núm. 15

¡LA NOVEDAD DEL DÍA!

CHALECOS de géneros fantasía de seda, de lana y seda, de hilo, de hilo y seda, todos las últimas novedades de la Exposición de París, es el mejor surtido de Sud América, y los vendemos á $ **10, 12, 14, 15, 16.50, 17, 18, 20** y **30;** los botones para estos chalecos son también modernos, lo mejor de la fabricación francesa; el cortador que la casa tiene para los mismos es también el mejor de la República.

Avelino Cabezas.

NOTA—Para mayores datos, figurines y número de los mismos, instrucciones para tomar medidas, centímetro, muestras, precios y demás explicaciones, pídanos nuestro Catálogo, que es el mejor de la América del Sud, por ser esta la mejor casa.

LEA USTED NUESTRO AVISO EN UNA DE LAS PÁGINAS SIGUIENTES.

La guerra anglo-boer



W. RUSELL-WATSON

El oficial que intimó la rendición de Pretoria por orden de Lord Roberts.



CASAS INCENDIADAS POR LOS INGLESES EN SUD-ÁFRICA

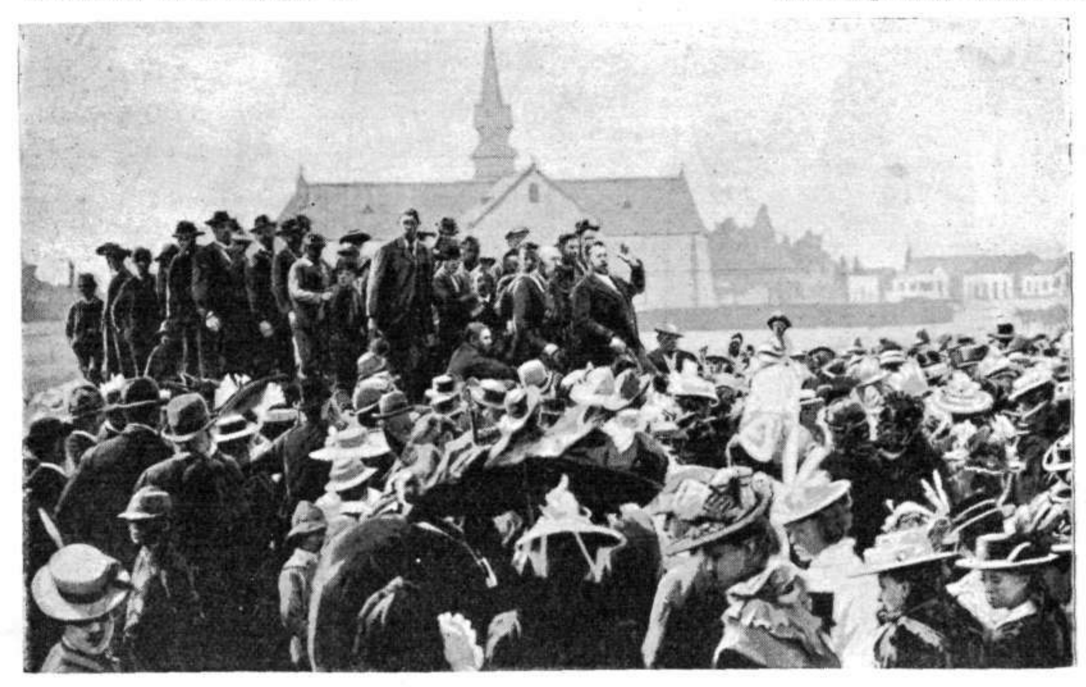
El teniente W. Russel-Watson, del contingente australiano, es el primer oficial del ejército de lord Roberts que entró en Pretoria: con bandera de parlamento—un pañuelo blanco en la punta de un bastón—fué enviado por el mariscal á exigir al generalísimo boer Botha la rendición incondicional de la plaza.

De entre las notas gráficas de la guerra, una de las que mejor presentan en todo su horror la calamidad que desde hace más de un año pesa sobre el Africa Austral, es la que nos hace ver una granja en el momento en que arde, incendiada por una patrulla británica. Ese hogar, levantado á fuerza de rudo trabajo y largas privaciones, por una familia burgher, no ha sido presa del fuego casualmente, por efecto de una bomba arrojada en combate: la incendia metódicamente un grupo de soldados, por orden expresa de su jefe, y en cumplimiento del bando del mariscal Roberts, que condena á la destrucción á toda propiedad situada en las cercanías de un lugar en que una fuerza británica haya sido objeto de alguna agresión disimulada ó las líneas de comunicaciones hayan sido cortadas. La expulsión de la familia que vive en la granja precede sólo por algunos minutos al incendio: las mujeres y los niños, con los objetos más indispensables para su uso personal, tienen que desocupar la casa, é ir á contemplar desde el campo raso la obra de destrucción terrible...



UN BOER Y SU ESPOSA, LLEVADOS PRISIONEROS Á PRETORIA

Así fué expulsada de su granja la esposa del general orangense Christian De Wet, y la granja arrasada hasta los cimientos. La señora De Wet murió á los pocos días, de pesar; sus dos hijos perecieron en ese mismo mes, en combate con los ingleses, y entonces fué



EL GENERAL DE WET ARENGANDO A LOS BURGHERS EN POTSCHEFSTROOM

(Continúa en la página subsiguiente).

A. CABEZAS

CUYO, 546  Buenos Aries

Después de haber leído el aviso de nuestra casa inserto en la anterior página, le conviene leer éste hasta el fin.

Nuestras liquidaciones excepcionales

Hoy y mañana son los últimos dias de los trajes de niños á $ **4.00** y **5.00** que tanto éxito han alcanzado. No recibimos más que felicitaciones y pedidos por nuestro nuevo sistema de favorecer al público. El lunes empieza la nueva exposición en la misma vidriera entrando en nuestra casa á la derecha: se exponen 600 trajes de hombres iguales al modelo número 90; son de buenos géneros, bien cortados y bien hechos y de verano; son espléndidos para paseo, y su precio el muy ridiculo de $ **14.00**; valen de $ 25.00 á 28.00. Es necesario apurarse á comprar.

N.º 90

Ropas hechas para hombres

Cover ccats forma núm. 60

De coating de finisima lana con forro de pura seda .... $ 39.00
De igual clase con forro de lana........ » 34.00

Trajes de frac núms. 65 y 75

De géneros mandados fabricar expresamente por la casa, cortados por el mejor *tailleur* de la capital, vistas de piel de seda y forros de raso también de pura seda........ » 80 00

Trajes de smoking núm. 70

De los mismos géneros empleados para los de frac, cortados con igual esmero y vistas y forros de pura seda........ » 66.00

Trajes de jaquet núm. 80

De casimir granito ó diagonal, forro de lana, cortados con gran chic, á $ 45 y........ » 48.00
De casimir granito y sarga algo mejores que el anterior, con forros de seda........ » 68.00

Trajes de saco núms. 85 y 90

De casimir de color, última moda, á $ 13, 15, 18, 20, 22 28, 30, 32, 34, 37, 37.50 y........ » 41 00
Los mismos con forro de seda, á $ 39 y........ » 48 00
De casimir negro, á $ 12, 14, 19.50, 22, 25, 28, 32, 33, 34, 35, 39, 44 y........ » 49.00
Los mismos con forros de seda, á........ » 49.00

Trajes de saco núms. 85 y 90

De sarga negra especial para luto, $ 19, 25, 33, 39 y........ » 44 00
De slpaca negra, todos los dibujos,........ » 24.00
De brin de color y blanco, á $ 8.50, 9.50, 11, 11.50, 12.50 y........ » 14.00
De saco y pantalón de brin blanco, especiales para playa ó campo........ » 9.00
De blusa cerrada y pantalón de brin de color liso, á........ » 9.50
De igual forma que los anteriores, franela rayada, á $ 9, 9.50, 10, 12. 15, 17 y........ » 20 00
Los mismos, de franela blanca, $ 15, 16, 18, 20 y.. » 22.00
Completos de franela,........ » 18 00

Pantalones forma núm. 70

De casimir de los gustos más elegantes y de las mejorez clases, corte irreprochable, á $ 4, 5, 5.50, 6, 8, 9 y........ $ 10.00
De brin ce color, á........ » 4.00
De casimir negro, á $ 7, 7.50, 8, 9, 10 y........ » 12.00

Bombacha para ciclista núm. 95

De brin blanco........ $ 6.00
De casimir de color..., » 8.00

Chalecos núm. 10

De piqué blanco á.... $ 5 00
De piqué á rayas á.... » 3.00
De brin de hilo de color á........ » 4.00

Chalecos núm. 15

De piqué blanco, $ 4, 5 50 y........ $ 7.00
De piqué á rayas........ » 4.50
De brin de hilo de color........ » 6 00
De seda, de hilo, de hilo y seda, de lana, de lana y seda, exclusivos de la casa, á $ 9.50 10, 12 50, 14 50, 15.50, 18, 18.50, 20, 25 y........ » 28 00

Chalecos núm. 20

De piqué blanco $ 4 y. $ 5.50

Chalecos núm. 25

De piqué blanco, especiales para frac ó smoking, á........ $ 7.00

Modelo especial de traje hecho para playa y campo

Saco núm. 95

De grano de oro negro, numerosas variedades, á $ 5 50 6.50, 7.50, 8.50 10 y........ $ 12.00
De alpaca de color, gran novedad, dibujos preciosos, á........ » 11.00
De alpaca, fondo negro con rayas blancas........ » 11.40
De brin color ó blanco........ » 4.00

NOTA — **Para figurines, numeración de los mismos, instrucciones para tcmar medidas, centímetro, etc., etc., pídannos catálogo que se remitirá inmediatamente y franco de porte.**

Avelino Cabezas.

cuando el hoy famoso jefe de guerrillas juró no cejar en la lucha mientras tuviera alientos, y responder á la destrucción con la destrucción, á la venganza con la venganza, juramento que ha cumplido.

Y, prestigio del heroísmo — aunque Christian De Wet ha hecho hasta ahora más daño al ejército británico que media docena de otros generales boers juntos,—es el hombre más popular en ese mismo ejército. Soldados que han tratado en vano aprisionarlo, escriben á Inglaterra cartas en que hablan de sus proezas con entusiasmo. El retrato suyo que publicamos,—el último que se le conoce—nos lo presenta con un pantalón de montar, genuinamente inglés, tomado por él entre otras prendas de vestuario y municiones, en un tren de que se apoderó en Rhenoster River; y con un rifle que tiene una curiosa historia. — Un boer que se rindió, entregó ese mauser á los ingleses, quienes lo quemaron, junto con centenares de otras armas: la madera ardió, los cañones se torcieron, y en ese estado fueron abandonados por inservibles; pero



ÚLTIMO RETRATO DE DE WET

recogidos luego por De Wet, el armero de su columna los reconstruyó, y ahora están otra vez en perfecto uso.

«Lucharé aún cuando no me acompañen más que diez hombres; si me quedo solo, solo lucharé», son las palabras con que terminó De Wet la alocución que dirigió á los burghers en Potchefstroom, cuando el fotógrafo tomó la vista que aparece en seguida del retrato. Esta fotografía fué tomada cuatro semanas después de la ocupación de Potchefstroom por lord Methuen y diez días antes de su reocupación por el general Hart. De Wet había llegado allí en ese intervalo, en su gran marcha hacia el norte, al través del río Vaal, para dejar al presidente Steijn sano y salvo en compañía de Krüger.

En el comando de De Wet y en otros, hay muchas mujeres que acompañan á sus maridos, padres ó hermanos, y pelean como ellos. El fotógrafo Van Hoepen, de Pretoria, ha tomado el retrato de esta pareja—marido y mujer — que fué tomada prisionera en pleno combate y conducida á Pretoria.

LA ACUMULATIVA

Sociedad Anónima Mutua de Ahorros

AUTORIZADA POR DECRETO DEL SUPERIOR GOBIERNO DE FECHA 15 DE JUNIO DE 1899

Capital $ 1.000.000 m/n

DIRECTORIO

Presidente: **Carlos María Huergo,** Presidente de la Bolsa de Comercio, 1897-99. Vicepresidente: **José Etcheverry,** Presidente de la Bolsa de Cereales. Directores: **Ernesto Lalanne,** Presidente del Centro de Comercio. **Juan Salaberry,** de la firma Salaberry, Lalor y Bercetche. **José B. Casás,** de la firma Bonorino y Casás, Presidente de la Asociación Española de Socorros Mutuos. Suplentes: **Antonio Marcoue,** Director de «La Primitiva». **Juan Facundo Durán,** de la Comisión del Círculo Central de Obreros. Síndico: **Rafael Pons,** Gerente de la Bolsa de Comercio. Abogado do la Compañía: **Dr. Emilio Gouchon,** Diputado Nacional.

Gerente: **JUAN ETCHEGARAY**

MAIPÚ, 200 esq. CANGALLO — BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica: «CUMULAIRES»

Sucursales:

En Montevideo: **Ituzaingó, 145.** Río de Janeiro: **Rua do Ouvidor, 43.**

PROSPECTO

Operaciones Bancarias y Comerciales en general. Préstamos sobre títulos y Valores que representen garantía efectiva y real.

LA ACUMULATIVA tiene por objeto fomentar el ahorro, sustrayendo al ciudadano del desorden de la disipación y la miseria.

Pero el ahorro debe reportar utilidad á quien pone un límite á sus necesidades.

Para esto se necesita una organización que responda á sus condiciones esenciales, estableciendo una caja común en la cual las fracciones reunidas constituyan un capital capaz de hacerse reproductivo.

LA ACUMULATIVA lleva este fin y ofrece formar capitales con pequeñas economías, bajo la garantía de su capital social, de cuyas ganancias líquidas dedica la mitad á beneficio de los imponentes.

TÍTULOS DE ACUMULACIÓN.—La sociedad ofrece al público documentos que denomina «Títulos de Acumulación». Estos se extienden á favor de personas determinadas y de sus herederos.

Por ahora la Sociedad emite títulos de la serie A de pesos 500 moneda nacional cada uno.

El comprador de un título abonará á la Sociedad por una sola vez pesos 5 m/n por derecho de inscripción y erogará en los primeros días de cada mes un peso m/n.

AMORTIZACION DE TÍTULOS.—Esta se efectuará de dos maneras:

Pagando la Sociedad pesos 500 m/n en la fecha de su natural vencimiento cuando el tenedor sólo habrá desembolsado pesos 305 m/n, ó por sorteo, en cuyo caso pagará los pesos 500 m/n, valor del título favorecido, cualquiera que haya sido la cantidad abonada por el tenedor.

Se destina para la amortización por sorteo, el 50 % de las utilidades líquidas de la sociedad y cualquier cantidad que tenga á bien asignar el Directorio.

AMORTIZACION POR SORTEO.—Entran á la amortización por sorteo, los números de todos los títulos vigentes; pero si el favorecido adeudare una ó dos erogaciones mensuales, perderá por cada una el 10 % del valor del título.

Las amortizaciones por sorteo tendrán lugar en las oficinas de la Compañía, ante Escribano Público y personas que quieran presenciarlas, el día 14 de cada mes.

La Compañía publicará los números de los títulos sorteados.

EROGACIONES.—El pago de las erogaciones puede hacerse adelantado.

Dejadas de pagar 3 erogaciones consecutivas, el tenedor perde á todo derecho sobre sus títulos.

LIQUIDACIÓN.—El tenedor de títulos que haya mantenido corrientes las erogaciones de cinco años puede pedir la liquidación de ellos, y en este caso, la sociedad le devolverá la parte de las erogaciones destinada á la amortización final, sin intereses.

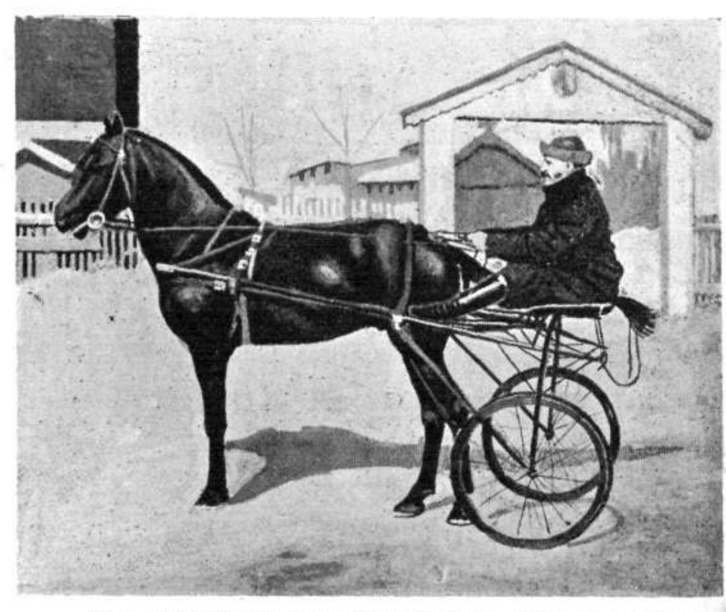
En caso de liquidación de la Sociedad, ésta retirará los títulos devolviendo por los que tengan menos de cinco años, el íntegro de las erogaciones mensuales que hubieran pagado, y por los que tengan más de cinco años el íntegro de las erogaciones destinadas á la amortización, con sus interese acumulados.

TRANSFERENCIAS.—Los Títulos de Acumulación son transferibles, pero para que las transferencias sean válidas deberán registrarse en la Sociedad y abonar por cada una cincuenta centavos moneda nacional.

De todo el mundo



UNA ENCOMIENDA VIVIENTE



MODO DE CONTENER LA MARCHA IMPETUOSA DE UN CABALLO [redacted])

Una niña expedida por ferrocarril como encomienda.—William Francis, empleado del ferrocarril en la compañía Gap Dispatch, de Nueva York, se quedó viudo y con una hija de tres años de edad. No podía atender personalmente á la niña, porque sus quehaceres le tenían ocupado día y noche, ni pagar á nadie para que la cuidara; y entonces acordó enviarla á Stroud, población del estado de Oklahoma, donde vive la madre de su difunta esposa. Pero esto mismo era difícil, porque Francis no tenía con quien mandar á la niña. Felizmente, el agente general del ferrocarril Wabash resolvió el problema, aconsejándole que la expidiera como encomienda. Con una etiqueta que decía, en el anverso: «Me llamo Helen M. Francis. Voy á la casa de James Lockhart, Stroud, Oklahoma, vía Wes Shore, Wabas y Frisco»; y en el reverso. «Se ruega á los conductores y viajeros que atiendan á esta niña»; la pequeña Elena, con un paquete de ropa para el camino, viajó durante días, al través de 2000 millas, cuidada y mimada por centenares de pasajeros.

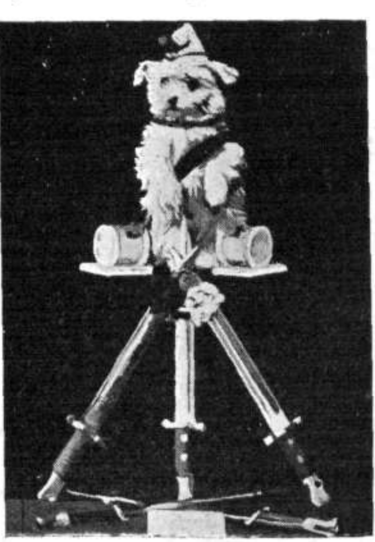
Modo de contener la marcha impetuosa de un caballo—El campesino ruso, cuando va en sulky con un caballo que es muy trotador, se sienta en la cola del animal, tendida cuidadosamente sobre el asiento del coche, y así le hace ir con un andar regular. Todos los caballos de tiro en Rusia tienen la cola larga, y el cochero ruso no se preocupa de impedir que las riendas caigan entre las patas traseras del caballo, á pesar de lo cual rara vez se enredan con la cola, y aún en el caso de que tal suceda, el animal no patea.

Este hecho es una respuesta elocuente para los que sostienen que el cruel *docking* de los caballos tiene por objeto impedir que con la cola atraiga las bridas adentro de las patas traseras.

Una hazaña del contorsionista Wentworth.—La realizó hace poco en Londres. Hasta entonces sólo había podido encerrarse en esa caja con cinco docenas de botellas; pero á fuerza de ingenio y de «comprimirse», ha logrado añadir una docena más á las cinco. Wentworth es norteamericano y se titula —con razón,—«rey de los contorsionistas».

El perro favorito de un batallón británico. — El batallón de fusileros británico, que está de guarnición en Malta posee un curioso perro. Este animal, de pocas semanas de nacido aún, se presentó una mañana en el cuartel, aullando y ladrando con tanta insistencia para que le siguieran afuera del cuartel, que por fin un soldado quiso ver lo que deseaba, y salió con él, á tiempo para salvar á otro soldado que se había caído al mar. Desde entonces, el perro es «persona» muy estimada en el batallón; algunos de cuyos soldados tuvieron la humorada de retratarle sobre un grupo de armas colocadas en pabellón.

UN CONTORSIONISTA ENTRE SEIS DOCENAS DE BOTELLAS



PERRO FAVORITO DEL 5°. BATALLÓN BRITANICO DE FUSILEROS DE GUARNICIÓN EN MALTA.



á quien seguramente hubieran alcanzado si no fuera por la extraordinaria fuerza que tenía, debido á su costumbre de tomar una media botella de **KOPS STOUT** con cada comida

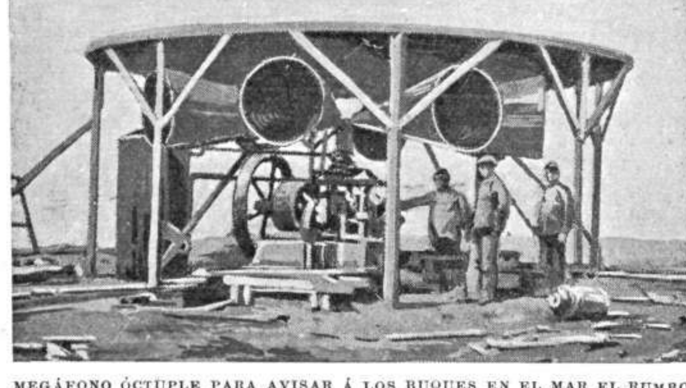
KOPS *es fabricado solamente con Malta, Lúpulo, etc., en Inglaterra y es garantido* **Sin Alcohol.** *A fin de que pueda probarse, entregaremos ó mandaremos una media botella al que lo* **pida, por 0.25 cts. como muestra,** *durante el mes de Diciembre.*

Único Agente: **W. H. LOGAN** — CHILE, 580

Un megáfono para señales en el mar

El gobierno de los Estados Unidos ha puesto en práctica un nuevo sistema de señales para buques, en la isla Falkner, situada cerca ó enfrente de New Haven (estado de Connecticut).

Consiste este sistema en un aparato que reune ocho megáfonos, de diez pies de largo, cada uno dirigido á un punto de la brújula. Las puntas de esos ocho megáfonos se reunen en un anillo, dentro del cual hay una cubeta giratoria, que da vueltas en la parte superior de una sirena. Esta sirena gira constantemente con una velocidad de dos mil revoluciones por minuto, y cuando entra en ella aire comprimido, da salida á un sonido sumamente penetrante y que llega hasta muy lejos.



MEGÁFONO ÓCTUPLE PARA AVISAR Á LOS BUQUES EN EL MAR EL RUMBO QUE DEBEN SEGUIR

El aire comprimido está en un espacioso depósito, y lo provee una máquina de petróleo con combustible, que se mueve con gran rapidez. De ese depósito pasa el aire á la sirena por una válvula, mediante la cual una corriente de aire, con una presión de doscientas libras, pasa al través de un tubo de dos pulgadas, y puede ser modificada con un toque de un dedo. Esta válvula obedece á una serie de dientes de una rueda de señales, la que se mueve lentamente, produciendo diferentes señales á medida que cada uno de los dintintos megáfonos llega al alcance de la cubeta.

Consisten las señales en silbidos largos y cortos: los largos son de tres segundos de duración y los cortos de un segundo. Los ocho puntos de la brújula se diferencian por la diversidad de las señales. Los puntos opuestos tienen exactamente señales opuestas: el norte, por ejemplo, se indica con un silbido largo y el sur con uno corto; el este con uno largo y uno corto, y el oeste con uno corto y uno largo; el sudeste uno largo y dos cortos, y el noroeste dos largos y uno corto; el sudoeste dos cortos, y el noreste dos largos.

Pasatiempos

Soluciones del número anterior

Al retrato fraccionado:

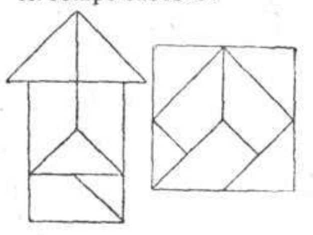


Al jeroglífico comprimido: *Antepecho.*

Al triángulo:

B A C A L A D A
A T A L A Y A
C A N A N A
A L A V A
L A N A
A Y A
D A
A

Al rompe-cabezas:



Han remitido soluciones:

Al *Rompe-cabezas:* Tubérculo, Julio Mendeville, María Ratisbone, *Canilla, Cambises, Orquídeo, Memento, Pío Cid,* J. R V., Concepción Parra, Rómulo Valenciano, *Bulldog, Pancho, Langostino, Pentesilea,* R. M. de A., Valeria Llosa, A. P E.

Al *Triángulo: Minotauro, Decadente, Maritornes,* L. A., Ramiro Tonini E C. y S.. *Anaxágoras, Clemátide,* Emilia Laurenz, *Calígrafo, Merlín, Poquita Cosa,* L. P., *Papamalekos,* Jesús Abad, Ernestina Sans, Jacobo Soulier, *Pandectas.*

Al *Jeroglífico comprimido: Oscar, Orillero,* D. L., Manuel Carrera, *Pelicano, Omelette,* J. P. S., Aurora Wittemberg, *Galimatías, Paracelso, Lopez X,* Dionisio Álvarez A. B. S., Ignacio Santini, *Merluza, Coromandel, Boxer convencido, Anacoreta, Hermes, Minotauro.*

JEROGLÍFICO

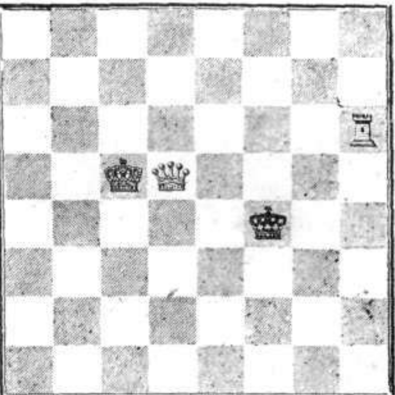
CION

CHARADA

—¿Maestro, *prima segunda?*—
dice el maestro Folgado,
el chico de la herrería.
—Hazlo si sabes, muchacho.
Toda joven elegante
se encuentra muy disgustada,
cuando no va á la *dos cuatro,*
que es lo que más las encanta.
Todo joven de buen gusto,
en lo que respecta á damas,
habrá dicho en ocasiones:
¡Segunda, tercera, cuarta!
al cruzarse con alguna
hermosísima muchacha.
El *todo,* lector querido,
es medicina de fama.
Y aquí la charada acabo
que no vale *tercia cuarta.*

PROBLEMA DE AJEDREZ

Negras (una pieza)



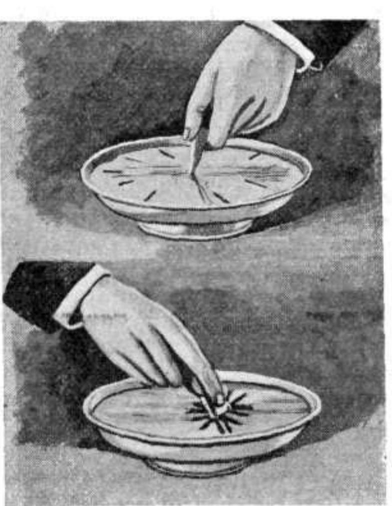
Blancas (tres piezas)

Las blancas juegan y dan mate en tres jugadas.

Los fósforos golosos

Cuando un niño tiene horror al agua y se desgañita llorando en señal de protesta contra el jabón con que amenazan limpiarle la epidermis, suele emplearse, como recurso de eficaces resultados en esas campañas hidroterápico-jabonosas, el azúcar.

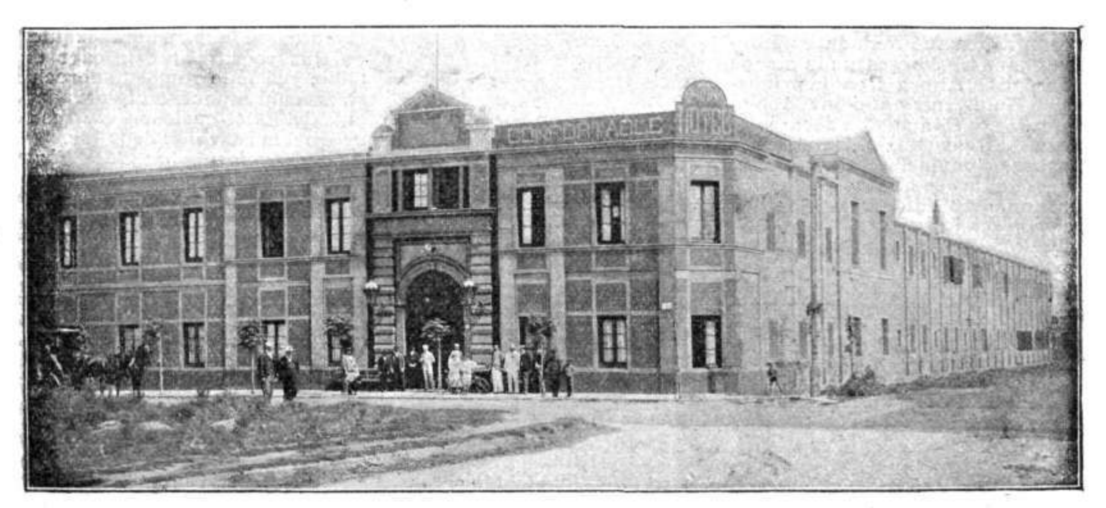
Algo de eso — dice el autor de experimento que vamos á descubrir — pasa con los fósforos. En una cubeta, fuente de loza, si no es de porcelana, ó plato hondo, lleno de agua, se colocan algunas cerillas fosfóricas, en forma de estrella. En



el centro de esa estrella, póngase un pequeño trozo de jabón y se verá que los fósforos huyen hacia los bordes del recipiente. Sáquese el jabón, sustitúyase por un terrón de azúcar y los fósforos acudirán á él.

La explicación del fenómeno es sencillísima. Al desleírse el abón, las pequeñas partículas mueven á los ligeros cuerpos que flotan en dirección á los bordes del plato. El azúcar, en ambio, por una simple ley de capilaridad, absorbe el líquido que arrastra las cerillas junto al dulce terrón

MAR DEL PLATA



CONFORTABLE HOTEL — MAR DEL PLATA

Abierto desde el 1.º de Diciembre de 1900

A tres cuadras de la playa del Bristol. — Establecimiento de primer orden. Servicios y cocina especiales. Comodidades para familias. Luz eléctrica en todas las habitaciones. Selecta orquesta durante las comidas y por la noche en el gran salón de baile. Servicio de coche.
Precio general para el mes de Diciembre:

$ 5.00

DEPILATORIO VENUS



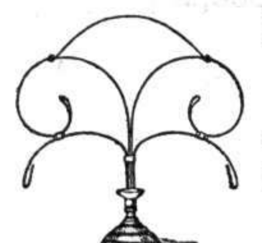
Pídase en las principales perfumerías y farmacias: Depósito central: **Buen Orden esq. Venezuela, Farmacia Badía.**

E. OTTOLENGHI y C.ª

VENEZUELA, 570



¡Oh qué suerte tan fatal!
Hasta el último animal
los calores me han matado,
sólo por no haber pintado
la casa con FRESCORAL.



Porta abanicos desde $ 0.50 c/u.

Fábrica de Artículos de Metal

Especialidad en aparatos para vidrieras

JOSELEVICH Hnos

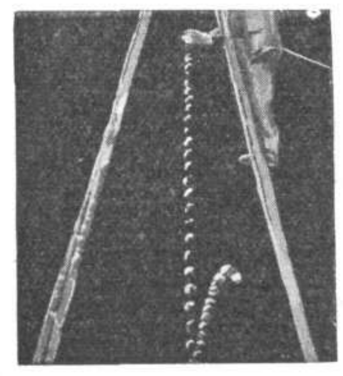
1682–Corrientes–1684

Buenos Aires

Se hacen atalajes á gusto del interesado.

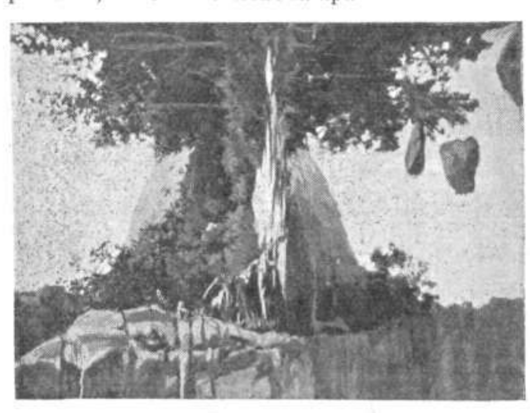
Caída de una pelota de goma.— Esta fotografía instantánea cinemotográfica fué tomada en Londres hace tres meses, nada menos que por su Alteza Real la princesa de Gales, muy aficionada á la fotografía. Ella misma desarrolló los negativos é hizo las impresiones, para enviarlas á un bazar de caridad. En ese bazar se organizó un concurso fotográfico (sin que la princesa lo supiera) y el jurado adjudicó el primer premio á esta instantánea

Triple efecto de paisaje— Esta fotografía reproduce un paisaje de Basaken's River Kloof, lugar situado cerca de Port Elizabeth (Sud Africa) Visto en su presente posición, el cuadro tiene la apariencia de un gran árbol con un par de rocas que cayeron de las ramas; si se le mira por la izquierda, las rocas parecen caer del cielo; y si se le ve por la derecha, se descubre por fin el verdadero paisaje. Estos curiosos efectos se deben á la reflexión de la luz.

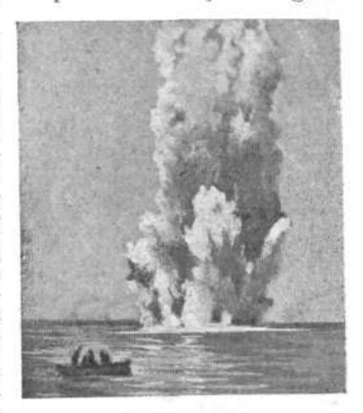


CAÍDA DE UNA PELOTA DE GOMA

Una explosión de 350 libras de algodón pólvora. — Esta fotografía, tomada por un teniente del cuerpo real de ingenieros británicos en Bombay, muestra el efecto de una explosión de 350 libras de algodón pólvora. Esa carga del terrible explosivo había sido puesta en un lugar de la bahía que tenía poco fondo, para ahondarlo, de modo que pudieran pasar por allí los buques de gran calado. La columna de arena y agua que levantó la explosión se elevó á más de 130 pies del nivel del mar, y el intrépido fotógrafo estaba sólo á unos sesenta metros del sitio. La gente del botecito que se ve en la parte delantera de la fotografía espera el momento de recoger los peces muertos que subirán á la superficie en inmensas cantidades después de la explosión.



TRIPLE EFECTO DE PAISAJE



EXPLOSIÓN DE 350 LIBRAS DE ALGODÓN PÓLVORA

Gran Hotel Balneario QUEQUEN

Gerente:
JOSE CANO

ES LA
PLAYA ARGENTINA
MAS SEGURA
Y MAS HERMOSA.

El hotel ha quedado completamente transformado: habitaciones nuevas muy confortables, amplios salones de baile, de lectura, de billar, de peluquería y de entretenimiento. Todo iluminado á luz eléctrica. * * * *

Bailes y conciertos diarios



Un comedor nuevo con ventanales corridos, construido sobre la orilla del mar, viéndose desde la mesa el espectáculo del oleaje



LAS CASILLAS
para baños son nuevas, construídas por el modelo de las de Biarritz, muy frescas y cómodas.



EN EL PRECIO DEL HOTEL QUEDA COMPRENDIDA LA CASILLA DE BAÑO, DESAYUNO, Etc., Etc.

Hay carruajes para expediciones



Para informes dirigirse á

JOSÉ CANO

ESTACIÓN
«QUEQUEN GRANDE»
F. C. S.

Para la familia

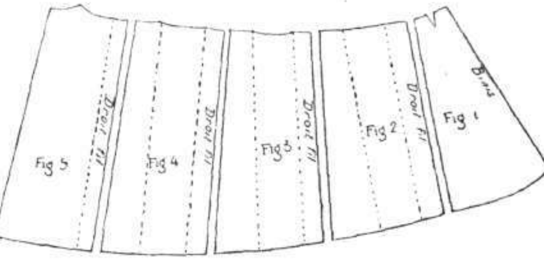
MODELO DE FALDA PARA TELAS DE SEDA

Nueva clase de falda, para las telas de seda—El modelo que vamos á estudiar con estos dos grabados, es de una tela de seda de rayas y angosta. Muy difícil es combinar una falda que caiga bien, según las leyes de la moda del día, con una tela rayada

El corte de este modelo se hace de través en la parte central de la delantera de la falda, para que las rayas se encuentren y formen ángulos agudos. En los costados, las rayas son derechas; se les mantiene así hasta la parte central posterior, mediante el corte de la tela en paños en la dirección del hilo.

Los paños son diez para toda la falda.

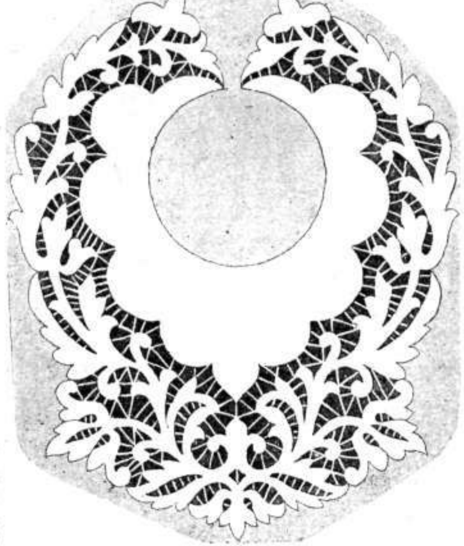
Córtese la parte central delantera (fig. 1) de través, como lo indica el dibujo; á 7 ó 8 centímetros, más ó menos, del centro delantero, hágase, en la parte superior del paño, un pequeño recogido que tenga unos 10 centímetros de largo. El largo de este paño en la parte alta será 20 centímetros y abajo se le dará todo el ancho de la tela. Los otros cuatro paños que dan los costados plegados y un pliegue redondo por detrás, serán cortados en el sentido del hilo en la parte que se aplicará siempre hacia adelante: el lado opuesto será dirigido ligeramente de través. Los tres primeros paños de costado darán dos pliegues por paño; esos pliegues serán asentados, y el último paño, es decir, el quinto, proporciona el pliegue redondo del medio. Este último paño es un poco más estrecho que los otros: tiene 38 centímetros en su parte superior y unos 45 en la inferior. Los paños de los costados tienen, abajo, todo el ancho de la tela, y arriba de 40 á 42 centímetros. En resumen esta



MOLDES PARA HACER LAS FALDAS DE LOS ADJUNTOS MODELOS

falda elegante, aplastada por delante y con las rayas de tejido en ángulos, está plegada en los lados con pliegues también aplastados y tiene detrás dos pliegues redondos. Es una forma que requiere mucha tela, pues tiene diez paños. Habrá pues que calcular diez veces el alto de la persona, y además el largo de la cola.

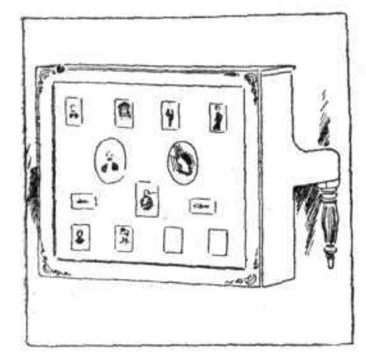
Cubiertas de respaldos de pianos—1.ª Cubierta musical: Hágasele de una sarga fuerte; el color azul turquí será el mejor. Largo: 74 pulgadas; ancho, 50, serán suficientes para un piano de tamaño ordinario. Cósase la cubierta en la forma de una especie de cortina, con un ribete de 3 pulgadas en la parte alta y debajo de éste una angosta vaina para pasar la varilla. Hágase, con cordón dorado muy delgado, una línea que cruce horizontalmente á unas 6 pulgadas del borde bajo, y encima otras cuatro líneas, dejando un espacio de una pulgada entre línea y línea, para formar el pentágrama. La llave y las divisiones se forman con cintilla de terciopelo negro, cosidas muy cuidadosamente con seda de bordar. Agudos, graves y signos naturales, serán de trencilla negra; las semibreves y mínimas serán meramente delineadas, pero las corcheas, semicorcheas, etc., serán bien acentuadas. Una varilla angosta de bronce, de 56 pulgadas de largo, sujeta en dos ganchos de tornillo en el respaldo del piano á unas 4 pulgadas de la tapa, sostendrá la cortina, la que caerá en pliegues rectos.



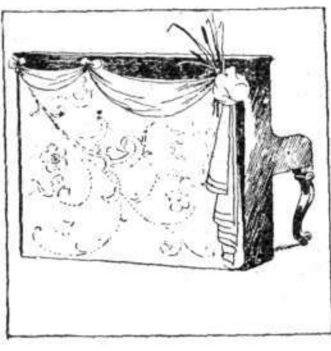
BABERO BORDADO ESTILO RICHELIEU

Babero estilo Richelieu—Esta bella prenda de la *toilette* del niño no necesita explicación para que cualquier persona habituada á la costura fina la haga, proveyéndose de los necesarios encajes de estilo Richelieu exhibidos en el dibujo.

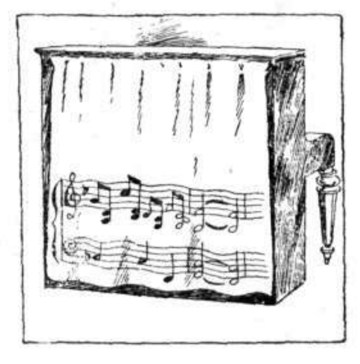
Decoración de pianos



TAPIZ DE RETRATOS



TELA BORDADA



CON UN TROZO DE MÚSICA FAVORITA

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLIVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 1.80
Semestre	» 3.50
Año	» 6.00

Para el exterior rigen los mismos precios á oro

Avisos desde un peso por publicación
Avisos en negro y al cromo á precios económicos

Número suelto en Montevideo: $ 0.14 oro

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

PRIMER TOMO.—Octubre á Dbre. 1898

Encuadernación — Para los suscriptores		$ 2.—
»	» el público	» 2.50
Tapas — Para los suscriptores		» 1.80
»	» el publico	» 2.00

SEGUNDO TOMO.—Enero á Junio 1899

Encuadernación — Para los suscriptores		$ 3.—
»	» el público	» 3.50
Tapas — Para los suscriptores		» 2.—
»	» el público	» 2.50

Agente corresponsal en Montevideo: JESÚS CUBELA.—Agente en Mar del Plata: ALFREDO MARTÍNEZ BAYA, calle S. Martín 284. En Necochea: JULIO PONCE.—ANTONIO VIGLIANI: Corresponsal y agente viajero.



PILSEN — Reina de las Blancas.
BOCK -- La mejor de las de su clase.
LA AFRICANA — Única premiada con Diploma de Honor, Exposición Nacional, 1898.

GRAN

Concurso Universal

(SEGUNDO DE LA SERIE)

Para otro affiche de los cigarrillos

PARIS

SE CERRARÁ EN AGOSTO DE 1901

Premios: 10.000 pesos

AVISO

En el próximo número aparecerá en este mismo lugar el fallo del jurado en el primer Concurso de los **cigarrillos PARÍS**, cuyos premios, de importe **3.000 pesos**, fueron aumentados hasta **6.000.**

LA GRAN GALLETITA FINA

LOLA

DEL SIGLO XIX!



3 cajas por 10 cent. en toda la República

Real Hollands

LA REINA DE LAS

Ginebras

ÚNICOS IMPORTADORES
W. PAATS
ROCHE
& C.ª
BS. AIRES

Si yo fuera el Poder Ejecutivo,
ó tuviese con él mucha influencia,
habia de eximir de todo impuesto
á la casa que importa esta ginebra.

LA YA FAMOSA HESPERIDINA ES EL LICOR DE MODA.

NÚMERO SUELTO { En la capital. . . . . 20 centavos
Fuera de la capital 25